

# M M JAZZ X IV

GUARANTEED  
100% NISVILLE  
GUARANTEED

14-17  
1971



FESTIVAL

## Program/Lineup

**JAZZ TEATAR (BANOVINA) 12 -13. VIII od 21h**  
"Kokoške su na jazz-u" - Tanja Kecman, Monika Romić, Dijana Dapčević  
"Naručeni balet" - Milica Gutović

**RIVER STAGE 13. VIII / 20-00h**  
Estudiantina Orchestra (NL/CUB)  
Roma Neno Project (BUL)  
Zuralia Orchestra (RUM)  
Čudesmo(SRB)  
Irina Jovanović i Marko Radojković (SRB)

**EARTH / SKY STAGE**  
**Četvrtak, 14. Avgust - 19:30h**  
Moba feat Oliver Katić (SRB)  
VaLYa Balkanska & Orkestar 101  
KABA GAIDI (BUL)  
The Cookers (USA)  
Dorado Schmitt (FRA)  
Tania Maria (BRA)  
Zuralia Orchestra (ROM)

**Petak, 15. Avgust - 19:30h**  
Assaf Kehati Trio (ISR)  
Manglares (MEX)  
Brussels Jazz Orchestra (BEL)  
Vlatko Stefanovski i Miroslav Tadić (MAK/SRB/USA)  
Candy Dulfer & Band (NL)  
Vlada Maričić Band feat. Nidia Moya (SRB/CUB)

**Subota, 16. Avgust - 19:00h**  
Irena Blagojević Band (SRB)  
Vox Arsana and Big Band DOM(SLO)  
Empirical (GB)  
September (SLO)  
Viva Vox (SRB)  
Mop Mop (GER/ITA)  
Estudiantina Orchestra (NL/CUB)

**Nedelja, 17. Avgust - 19:30h**  
Fish in Oil (SRB)  
Takamen Nobuki Trio (JAP)  
Daniel Marques Trio (BRA)  
Iyeoka (USA)  
The Original Blues Brothers Band (USA)  
Proces (SRB)

**OPEN STAGE**  
(Tvrđava – ispod Planinarskog doma) / 19 – 24h

**Četvrtak, 14. avgust**  
Bricks and Cans (BG)  
Kvantno Polje (NS)  
Underdogs (NI)  
Ničim izazvan (Vrbas)

**Petak, 15. avgust**  
Rap trio (LE)  
Libercuatro (BG)  
Rebel band (BG)  
Di Luna Blues Band (BG)

**Subota, 16. avgust**  
Jeuns (NS)  
Peting blues band (NS)  
Putnik u tramvaju (PA)  
The Highlanders (UE)  
Chami Cool & La Fama Jam (ESP/SRB)

**Nedelja, 17. avgust**  
Tune (NI)  
The Cockblockers (KG)  
Milan Petrović band (BG)  
Morre (CAN)

**YOUTH STAGE 14 - 17. VIII**  
(Tvrđava – iznad Planinarskog doma) / 19-24h

**Četvrtak, 14. avgust**  
Sanja i S.K.A. / Miloš Mijatović & Ebony Octet (Ok-tet klarineta) / Sound Underground (USA) / Čudesmo

**Petak, 15. avgust**  
PROJEKAT „Jazz – A Multicultural Expression“  
Irina Jovanović (Chicago) & Marko Radojković  
Jam Station

**Subota, 16. avgust**  
Pobednici konkursa NIS-a „Imaš li žicu za Nišville“  
Jayus Jazz trio / Oganj Band

**Nedelja, 17. avgust**  
Jazzva Band / Tevarbulebra / Greenfingers /  
Master Flow & Bandtronica

**WELCOME STAGE: 14 - 17. VIII, 18 - 20h**  
**MATINE STAGE: 14 - 17. VIII, 12 - 14h**

Generalni direktor Nišville Jazz Festivala  
Ivan Blagojević, od 1994. godine



General manager of Nisville Jazz Festival  
Ivan Blagojević, since 1994.

International Nišville jazz festival - najposećeniji jazz festival jugoistočne Evrope, već godinama dosledno brani evropske vrednosti multikulturalnosti i strpljivo neguje muzički ukus pojedinaca. Potvrda toga je i veliki tekst "Nišville - evropsko lice Srbije" ("Nišville - European face of Serbia") objavljen u glasilu Evropske unije, magazinu "New Europe" koji izlazi u Briselu.

Nišville jazz festival je javna gradska manifestacija Niša, a odlukom Ministarstva kulture Republike Srbije 2009. godine i Manifestacija od nacionalnog značaja. Nišville je jedina kulturna manifestacija dobitnik statue "Najbolje iz Srbije" za 2011. godinu, po izboru Ministarstva trgovine i usluga, Privredne komore Srbije i časopisa "Privredni pregled", a dobitnik je i nagrade "Projekat budućnosti" u akciji Kluba privrednih novinara Srbije 2010 i Centra za mala i srednja preduzeća. Turistička organizacija Srbije uvrštava Nišville u svoju zvaničnu sajamsku ponudu širom Evrope, a mnoge, domaće i strane turističke organizacije i agencije pozivaju i ove godine zaljubljenike u jazz da od 14. do 17. avgusta posete Srbiju i mitski grad Niš(ville).

Koncept festivala je od početka, osim na „tradicionalnijim“ formama džez, bio zasnovan pre svega na fuziji ovog pravca sa etno tradicijama različitih delova sveta a naročito Balkana. Najpoznatiji džez magazin na svetu, američki „Downbeat“ je u opširnom prikazu festivala ocenio Nišvil kao festival koji na najbolji mogući način istovremeno promovise džez kao pravac nastao na američkom kontinentu, muzičku tradiciju Balkana, ali i posebno spoj ta dva stila, čime je Nišvil u mnogome doprineo predstavljanju balkanske muzike kao novog svetskog trenda. Nišville 2014 će imati 560 izvođača, 7 stejdževa i 80 koncerata.



International Nišville jazz festival presently most-visited jazz festival in South East Europe has consistently defended the European values of multiculturalism and patiently nurtured the musical tastes of the individual. Confirmation of this is an important article "Nisville – European face of Serbia", edition published in Brussel's "New Europe" magazine.

Nišville jazz festival is the Official Manifestation of the City of Nis and an Authentic Serbian jazz Brand (2009), ranked among the most eminent European and the world's music festivals. Also, it is the only cultural event which has been received award (for the best local brand for 2011) in the election 'The Best from Serbia' together with the best Serbian trademarks chosen by the Ministry of Trade and Services, The Chamber of Commerce and by the magazine 'The Economic Review' in 2010. Nisville also won the prize „Project of future“. The Tourist Organization of Serbia includes Nišville in its official fair offer throughout Europe. A lot of tourist organizations

and agencies invite jazz lovers to visit Serbia and the mythical city of Niš(ville) from 14th to 17th August this year.

From the festival's very beginning, its concept has been based on presenting the 'traditional' jazz forms together with their fusion with the ethnic tradition from the different parts of the world, especially from the Balkans. One of the most famous world's jazz magazines, the American 'Downbeat' in its comprehensive review estimates Nisville as a festival which, in the best possible way, promotes both jazz music coming from the American continent, and the music tradition of the Balkans, as well as the fusion of these two. In this way, the Nisville jazz festival has greatly contributed to making the Balkans' music world music. Nišville 2014 will have 560 artists, 7 stages and 80 concerts.

Nisville 2014#page 4

Četvrtak / Thursday 14. VIII - EARTH / SKY STAGE

# THE COOKERS (USA)

Nastup se realizuje u saradnji sa Američkom ambasadom u Srbiji.  
Supported by:



**A**merički septet The Cookers – super grupu u najboljem smislu reči – čine legende džez: Billy Harper – tenor saksofon, Billy Hart -bubnjevi, Cecil McBee - kontrabas, Eddie Henderson - truba, fligelhorna, George Cables – klavir, Donald Harrison – alt saksofon i David Weiss – truba.

Reference članova sastava The Cookers, praktično zaokružuju istoriju džez scene od šezdesetih godina na ovamo. Spisak muzičara sa kojima su oni saradivali predstavlja svojevrsni “Ko je ko u džezu” druge polovine dvadesetog veka, jer praktično nema iole značajnijeg džezera kojeg nema u “kolektivnom CV-u” starih majstora. U naslovima prikaza njihovih nastupa i albuma često se apostrofira fraza “spoj mladosti i iskustva”, što još više naglašava visok rejting ovog benda, jer su Donald Harrison i David Weiss, shodno godištim (1960 i 1964) – iako sa ništa manje ozbiljnim referencama, članovi ovog super septeta sa “najmanje” iskustva, a Weiss je, kao najmlađi član - nezvanični lider i glavni aranžer.

Grupa postoji od 2007. godine, a ime je preuzeto iz naziva legendarnog All stars Blue Note albuma pokojnog trubača Freddie Hubbarda “The Night of the Cookers: Live at Club La Marchal” (na kojem drugu trubu svira Lee Morgan). Objavili su tri albuma: “Cast the First Stone” i “Warriors” (oba 2010.) i “Believe” 2012. godine – sva tri odlično ocenjena - uz poslovičnu konstataciju da je “ponekad teško poverovati da je reč samo o septetu, a ne big bendu”.

Bez igranja na sigurnu kartu, odnosno “prosviravanja” hard - bop standarda, reperoar grupe čine u najvećoj meri originalne i sveže kompozicije članova benda (uz po jednu na svakom albumu - numere Freddie Hubbarda, Wayne Shortera i Harold Maberna) u najboljem mogućem post- bop stilu. Cookers pokazuju da “stara džez škola” ne mora da bude nešto što je a priori retro.

**T**aking their group name from a 1965 Blue Note album by the late, great trumpeter Freddie Hubbard (The Night of the Cookers: Live at Club La Marchal), this exciting new all-star septet summons up an aggressive mid ‘60s spirit on Warriors, a potent collection of expansive post-bop originals marked by all the requisite killer instincts and pyrotechnic playing expected of some of the heaviest hitters on the scene today. Cookers are Billy Harper – tenor sax, Billy Hart -drums, Cecil McBee - bass, Eddie Henderson - trumpet, George Cables – piano, Donald Harrison – alto sax and David Weiss – trumpet. The members of the band have played with the number of world’s most famous jazz artists like Gil Evans, Art Blakey, Elvin Jones, Randy Weston, McCoy Tyner, Max Roach, Herbie Hancock, Freddie Hubbard m Jimmy Heath, Sam Rivers, Wayne Shorter, Keith Jarrett, Jack DeJohnette, Yusef Lateef, Alice Coltrane, Lonnie Liston Smith ...

Each member of the Cookers has spent time leading his own series of groups as well, and each has a keenly individual sound. But it’s the unmistakable power of teamwork that makes this music so commanding and resonates with a kind of depth and beauty that speaks of the seasoned track record of its principals (combined, the group has over 250 years of experience in the jazz world and has been a part of over 1,000 recordings). You can feel the collective weight of that experience in their CDs and especially in their live performances. The group has performed at venues around the world, including headlining the New Orleans Jazz Fest, Playboy Jazz Festival, Vancouver Jazz Festival, Umbria Jazz Festival, North Sea Jazz Festival, Chicago Jazz Festival and Newport Jazz Festival.

## TANIA MARIA QUARTET (BRA)

Tokom karijere koja traje već više od četiri decenije, tridesetak albuma i nastupa na koncertnim podijumima i festivalima širom sveta, Tania Maria Kora Reis bez ikakve dileme nosi titulu prve dame brazilskog džez. Njen džez izraz čvrsto je oslonjen na muzičku tradiciju Brazila – sambu i bossa novu – koja poslednjih decenija predstavlja nepresušni izvor inspiracije džez muzičara sa svih geografskih širina. Kombinujući ove uticaje sa džez rok stilom, popularnom angloameričkom muzikom, afro kuban stilom, latin džezom - stvorila je svoj prepoznatljivi stil, i dobila nadimak "brazilska Aretha Franklin". Širu popularnost Tania Maria postiže sedamdesetih godina nakon jednog nastupa u Australiji, na kome njen muzički talenat zapaža čuveni gitarista Charlie Byrd i preporučuje je izdavačkoj kući Concord Records. Godine 1985. nominovana je za Grammy nagradu u kategoriji najboljeg ženskog jazz vokalnog izvođenja.

Tania Maria has played almost every important jazz festival in the world and has appeared on countless television and radio programmes. As early as 1969, her first musical performances clearly showed her potential and her predilections: an astounding mix of Brazilian rhythms and jazz harmonies. Maria's first album *Apresentamos* was released in Brazil in 1969, but it was a move to France in the late 1970s that exploded Tania onto the international scene. At a concert in Australia, her musical precision caught the attention of the late American guitarist, Charlie Byrd, who recommended her to the late Carl Jefferson, founder of Concord Records. In 1985 Tania was nominated for a Grammy Award in the category "Best Jazz Vocal Performance, Female". Tania performed at prestigious venues like The Blue Note and famous festivals like the Monterey Jazz Festival, Saratoga Jayy Festival, JVC Jazz Fest, Montreux Jazz Festival, Belgium's Jazz Middelheim...



## DORADO SCHMITT QUARTET (FRA)

Poznati francuski gitarista, violinista i kompozitor Dorado Schmitt (Dorado Šmit) jedan je od vodećih umetnika gipsy swing pravca. Mnoge od njegovih kompozicija među kojima i „Natacha“, „Tchawolo Swing“ već su odavno postale deo standardnog „Manuš džez“ repertoara, a najpoznatija je svakako „Bossa Dorado“ koja je bila veliki hit i u izvođenju Rosenberg trija. Godine 2000. dobio je nagradu „Djangodor“ na festivalu „Luttre Liberchies“ u Belgiji. Sa početkom novog milenijuma, tačnije 2001. godine, doživljava veliku popularnost u SAD, naročito posle nastupa u kulturnom džez klubu „Birdland“, na kome su sa njim nastupili braća Pizzarelli, braća Ferre, Angelo Debarre i violinista Florin Niculescu. Sledeće godine je turneju po SAD završio celonedeljnim nastupima u „Birdlandu“, a 2004. godine održao je nekoliko rasprodatih koncerata u vašingtonskom „Kenedi centru“.

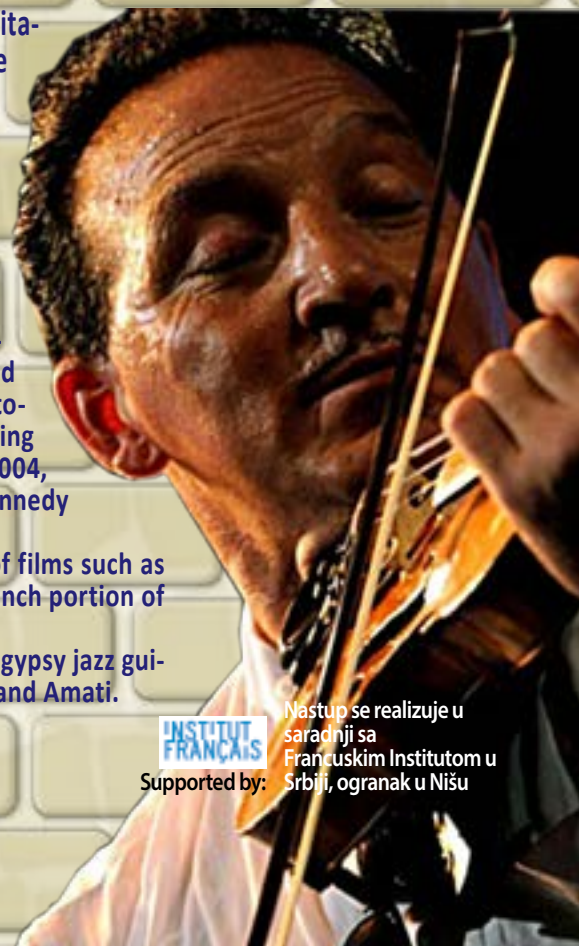
Radio je muziku za nekoliko filmova („Nuages“, „Les Fous de Django“) kao i za francuski segment kulturnog dokumentarnog filma Tonija Gatlifa „Latcho Drom“ o Romima iz celog sveta, u kojem se Dorado i pojavljuje sa svojim rođakom Tchavolo Schmitt-om.

Dorado Schmitt is a noted French guitarist and violinist in Gypsy jazz. He is the best known for the songs "Bossa Dorado" and "Natacha" from his own albums, as well as the "Tchawolo Swing" from the *Latcho Drom* soundtrack.

In 2001, his fame increased in the United States after he played at Birdland in New York with guitarists like Bucky and John Pizzarelli, Angelo Debarre, the violinist Florin Niculescu, and the Ferré brothers. The next year, he toured the United States, eventually ending with a week of concerts at Birdland. In 2004, he played several concerts at the Kennedy Center in Washington DC.

He has worked on the soundtracks of films such as *Nuages*, *Les Fous de Django*, and the French portion of *Latcho Drom*, directed by Tony Gatlif.

His cousin Tchavolo Schmitt is also a gypsy jazz guitarist, as are his sons Samson, Bronson and Amati.



# VALYA BALKANSKA & 101 KABA GAIDI ORCHESTRA (BUL)



Valya Balkanska, jedna od najcenjenijih etno pevačica, pažnju šire javnosti privukla je još 1977. godine kada je njena pesma "Izlel e Delyu Haydutin" uvrštena na "Zlatnu ploču"- selekciju snimaka koji reprezentuju zemaljsku civilizaciju, a koju su tada u svemir ponela dva svemirska broda "Voyager". Godine 2002. odlikovana je najvišim bugarskim priznanjem - "ordenom Stare Planine", a po anketi bugarskog dnevnog lista "Standard" - sprovedenoj 2008. godine sa ciljem da građani Bugarske izaberu najznačajniji simbol nacionalnog ponosa - Valya Balkanska je zauzela prvo mesto.

Orkestar "101 Kaba Gaidi" iz Smolena neguje tradicionalnu muziku Balkana, a posebno Rodopskih planina. Nastupali su širom Evrope, čak i kao specijalni gosti na koncertu rock pevača Johna Lawtona (ex Uriah Heep).

Valya Balkanska is a Bulgarian folk music singer from the Rhodope Mountains most known for singing the song "Izlel e Delyu Haydutin", part of the Voyager Golden Record selection of music included in the two Voyagers spacecraft launched in 1977. Balkanska has been singing Rhodopean folk songs since her early childhood. In 2002, Balkanska was awarded the Stara Planina Orden, the most prestigious Bulgarian award.

101 Kaba Gaidi Orchestra is a musical attraction from Bulgaria. They have performed all around Europe, even as a special guests at the concert of John Lawton (Uriah Heep)



Rumunski orkestar "Zuralia" predstavlja interesantnu fuziju tradicionalne rumunske, romske i orijentalne muzike i savremenih muzičkih pravaca (jazz, reggae, latino ,...) preko korišćenja različitih muzičkih instrumenata: trube, tube, klarineta, harmonike i darbuke. Pored brojnih nastupa na festivalima širom Evrope, aktivni su učesnici i WOMEX sajma (skraćeno: World Music Expo). Ovaj orkestar odlikuje i aktivna saradnja sa srpskim muzičarima - nastupali su kao predgrupa Goranu Bregoviću i orkestru Marka Markovića.

The Zuralia Orchestra, founded in 2011, is an 12 piece group comprised of experienced Romanian musicians, which play various instruments: trumpets, tuba, drums, darbuka, accordions, clarinet... Their music is a fusion of traditional Romanian, Oriental and Gypsy music with jazz, reggae, latin music. The Zuralia Orchestra is currently creating its debut album. The orchestra played as a opening act for Goran Bregovic band and Marko Marković orchestra. They often performs WOMEX international fair of world music.



**ZURALIA ORCHESTRA (ROM)**

# MOBA ft. OLIVER KATIC (SRB)



Sastav "Moba" nastao je kao spoj nekoliko generacija niških muzičara, koji su različite afinitete uspešno spojili u skladni i originalni koncept. Album ovog kvarteta pod nazivom „Sećanja“ čine originalne kompozicije članova benda. Kao specijalni gost, sa „Mobom“ će nastupiti i pevač mlađe generacije Oliver Katić, široj publici poznat kao finalista jednog od ciklusa takmičenja „Ja imam talenat“, a čiji se muzički izraz sastoji iz različitih muzičkih žanrova, preko popa i soula, do fanka i džeza.

The band named "Moba" consists of the musicians of various generations and musical styles. Their album „Sećanja“ are filled with their original compositions. Special guest for the performance at Nisville festival is singer Oliver Katic, most known for his participation in Serbian „I got talent“ contest. In his musical expression he combines elements of pop, soul, funk and jazz music.

# CANDY DULFER & BAND (NED)

**C**andy Dulfer je tokom poslednje dve decenije u svetskim razmerama sigurno jedna od najistaknutijih jazz i funk saksofonistkinja. Vatreno krštenje u studiju imala je sa očevim orkestrom 1980. godine (kada joj je bilo 11 godina) a već sledeće godine je nastupila i na North Sea jazz festivalu. Širu popularnost stiće u saradnji sa Princem. Pred odlazak u Ameriku, Candy je snimala sa Dave-om Stewart-om (Eurythmics), a njihova kompozicija „Lilly was here” postaje verovatno najpopularnija instrumentalna numera krajem osamdesetih, što je bila i odlična uvertira za njen prvi solo album „Saxuality” koji postaje svetski hit i ulazi u najuži izbor za nagradu Grammy. Nakon toga usledio je poziv za saradnju od strane velikog Vana Morisona (kojem je kasnije gostovala i na antologijskom živom albumu „Live in San Francisco”), a te iste 1990. godine svirala je sola u „Money” i „Shine on You Crazy Diamond” sa grupom Pink Floyd na Knebworth festivalu pred 130.000 posetilaca... Novo poglavlje

**F**amous female jazz saxophone player Candy Dulfer has been performing since age seven and touring the world since age twenty. She has recorded and / or performed with artists like Prince, Dave Stewart (Eurythmics), Van Morrison, Maceo Parker, Sheila E, Lionel Richie, Beyoncé, Pink Floyd, Chaka Khan, David Sanborn, Larry Graham, Marcus Miller, Aretha Franklin, Jimmy Cliff, George Duke, Blondie, Jools Holland, Angie Stone, Tower of Power, The Time, Alan Parsons, Fred Wesley, Pee Wee Ellis, Joey DiFrancesco and many others. 'Lily was here' - her first collaboration with former Eurythmics Dave Stewart, in 1989 - was a Number 1 hit all over Europe. Candy Dulfer's 1990 solo debut album 'Saxuality', recorded at the age of nineteen, sold over a million copies worldwide and was nominated for a Grammy Award. In 1990 she was a guest musician for Pink Floyd at the band's performance at Knebworth. Dulfer was also the featured saxophonist on Van Morrison's A Night in San Francisco. With Prince she appeared in the 'Partyman' video, was featured on the 'Graffiti Bridge' soundtrack and performed with him on a special anniversary edition of 'Saturday Night Live'. In 2004 Candy Dulfer joined Prince for the massive Musicology Tour. Prior to the Musicology Tour she performed with Prince and Beyoncé at the prestigious Grammy Awards. Candy's album 'Candy Store' was released in the summer of 2007 and soon became #2 on the Billboard Jazz Contemporary Chart. In 2008 she was awarded the Golden Harp for her outstanding contributions to music in the Netherlands. Candy started another exciting new chapter in her versatile career with the release of her latest album 'Crazy' in the Fall of 2011.

u karijeri otvorila je na jesen 2011. godine albumom „Crazy” koji je producirao muzički direktor grupe Black Eyed Peas, nakon kojeg je usledila turneja koja je obuhvatila USA, Japan, Rusiju i prvi put Južnu Ameriku. Takođe, otpočela je saradnju sa modnim brendom „Mexx” a 2013. godine bila je član žirija i talent coach holandskog X- faktora. Na spisku muzičara sa kojima je nastupala i snimala su i Maceo Parker, Sheila E, Mavis Staples, Beyonce, Pink Floyd, Chaka Khan, David Sanborn, Larry Graham, Marcus Miller, Aretha Franklin, Jimmy Cliff, George Duke, Blondie, Jools Holland, Jammie Cullum, Angie Stone, Tower of Power, Alan Parson, Fred Wesley, Joey DiFrancesco, Jonathan Butler...



# BRUSSELS (BEL) JAZZ ORCHESTRA

Prošlogodišnji dobitnik Oskara za muziku, Brussels Jazz Orchestra, jedan je od najboljih svjetskih big bendova. Zvanična potvrda visokog rejtinga BJO (koji ove godine obeležava 20 godina rada), jeste i činjenica da su nedavno nominovani za dve Grammy nagrade: za album "Wild Beauty" (na etiketi "Half Note Records") na kojem gostuje poznati saksfonista Joe Lovano – u kategoriji "najbolji album velikog džez ansambla", i za "najbolji instrumentalni aranžman" (autor Gil Goldstein) - za naslovnu kompoziciju sa ovog albuma. Brussels Jazz Orchestra je poznat i po veoma interesantnom spajanju muzike i drugih umetnosti, pa će na Nišvilu 2014 predstaviti novi multimedijalni projekat "Graphicology" – "vizelnu džez partituru" koju zajedno sa BJO potpisuje i poznati belgijski strip autor Philip Paquet. "Graphicology" spaja grafičku novelu i muziku za jazz big band. Paquet, čije su jazz grafičke novele (posebno ona o Luisu Armstrongu) stekle svetsku popularnost, izabrao je svoja četiri već postojeća stripa sa džez tematikom i uradio dva potpuno nova, a za sve to je šest autora napisalo muziku koju BJO izvodi na sceni dok se strip priče emituju na video zidovima.

Podsećamo da je Brussels Jazz Orchestra izveo soundtrack za film "The Artist" koji je početkom prošle godine dobio Oskara za najbolju



muziku. Iste godine BJO su na Nišvilu izveli program "A different Porgy & another Bess", a vokalni solisti su bili Maria Joao i David Linx. Maria Schneider, Kenny Werner, Dave Liebman, Dave Douglas, Gianluigi Trovesi, McCoy Tyner, Kenny Wheeler, Lee Konitz, Toots Thielemans (...) samo su neki od velikana koji su sarađivali sa BJO.

The Brussels Jazz orchestra (BJO) is not the kind of jazz orchestra that sticks to standards. It prefers to achieve the highest level by composing original music, creating unique arrangements and playing inventively as well as passionately. BJO and Joe Lovano are nominated for the 56th Grammy Awards with the album "Wild Beauty". The nominations are for Best Large Jazz Ensemble Album and for Best Instrumental Arrangement by Gil Goldstein for the track "Wild Beauty". The Brussels Jazz Orchestra was founded in 1993 by artistic director Frank Vaganée, Serge Plume and Marc Godfroid. Since 1999 the Brussels Jazz Orchestra is recognised and subsidised by the Flemish Government. They have also recorded music for Academy Award-winning movie "The Artist" (2013).

BJO collaborated with Philip Catherine, Bert Joris, deFilharmonie, Tutu Puoane, Brussels Philharmonic, David Linx, 't Arsenaal and Richard Galliano in its own productions.

BJO performed with Maria Schneider (US), Kenny Werner (US), Dave Liebman (US), Dave Douglas (US), Gianluigi Trovesi (IT), McCoy Tyner (US), Maria Joao (Portugal), Kenny Wheeler (GB), Lee Konitz (US), Toots Thielemans, and others.

At Nisville 2014 BJO is going to present the "visual jazz score" project - a groundbreaking combination of visual arts and music BJO has made with visual artist Philippe Paquet. This project brings together big band jazz and graphic novel. Graphic novelist Philip Paquet — a noted jazz lover — selected some existing stories and thought up two new ones. Six composers wrote an accompanying soundtrack. The result is a 'visual jazz score': the stories have been edited into original videos projected on a large screen, while the Brussels Jazz Orchestra performs live the soundtrack to the images. A ground-breaking experience for jazz lovers and a surprising introduction to jazz for lovers of graphic novels!

# VLATKO STEFANOVSKI I MIROSLAV TADIĆ (MAK/SRB)



Duo Vlatka Stefanovskog i Miroslava Tadića iza sebe ima već nekoliko zajedničkih albuma i puno koncerata. Stefanovski je, sa svojim gitarskim stilom još iz doba grupe Leb i Sol, jedan od pionira fuzije jazz rocka i tradicionalne muzike sa juga Balkana. Sa druge strane, Miroslav Tadić je gitarista koji je klasično muzičko obrazovanje sticao u Srbiji, Italiji i SAD (gde predaje na prestižnom California Institute of the Arts). Pored saradnje sa mnogim svetskim muzičarima, aktivno učestvuje u radu sastava The Grande Mothers Re:invented (odnosno, Grandmothers of invention) koji čine nekadašnji saradnici legendarnog Frenka Zape.

The collaboration between Vlatko Stefanovski and Miroslav Tadić has been lasting for several decades. With his guitar style (dating from the time he played in 'Leb i Sol'), he is one of the founders of the fusion between jazz rock and traditional music from the South of Balkans. On the other hand, Miroslav Tadić is a guitarist with the classical music education from Serbia, Italy and the USA (where he is a professor at the California Institute of the Arts). Not only does he collaborate with famous musicians but he also frequently plays in the band 'The Grande Mothers Re:invented' (a.k.a. 'Grandmothers of invention') which consist of the associates of the legendary Frank Zappa.

## MANGLARES (MEX)

Supported by:



Nastup se realizuje u saradnji  
sa Meksičkom Ambasadom

“Manglares” je flamenco i latin fusion bend koji dolazi iz Meksika. Pored mnogih nastupa na festivalima u Meksiku i turneja u Evropi i svetu, bend je učestvovao i u internacionalnom projektu „The visual and performing arts for a Safe Planet” u organizaciji Ujedinjenih nacija, a nedavno je nastupio i na manifestaciji “Tribute to Paco de Lucia”. Muzička delatnost ovog benda bazira se na stvaranju i izvođenju autorskih kompozicija.

Flamenco and latin fusion band “Manglares” was formed in 2008. They have played in the “MexJazzFest” for the last 3 years as well as at the latest editions of the “Festival de Cultura del Caribe”. Recently Manglares participated in the United Nations project “The visual and performing arts for a Safe Planet” and in 2014 they shared stage with artists like Paquito de Rivera, Jorge Pardo and Carles Benavent in a “Tribute to Paco de Lucia”.



## VLADA MARIČIĆ BAND ft. NIDIA MOYA (SRB/CUB)



Vlada Maričić, jazz pijanista i kompozitor, poznat je domaćoj publici po muzičkom izrazu kojim predstavlja spoj jazz, latino i funk muzike sa elementima balkanske muzike. Njegova najpoznatija kompozicija svakako jeste “Bolero Negotino” koja se kao podloga za špicu već sedam godina emituje svakog dana na programima RTS-a. Na stvaranju svog albuma “Romano – Cubano”, Maričić je sarađivao sa pokojnim Ljubišom Stojanovićem Luisom. Kao specijalni gost na Nišvil festivalu, nastupiće kubanska pevačica Nidia Moya.

The music of Vlada Maricic, jazz pianist and composer, is a blend of jazz, Latin and funk music with elements of Balkan music. His most famous composition is certainly “Bolero Negotino” as it has been broadcasting on TV RTS every day for seven years. On his album “Romano - Cubano”, Maricic has collaborated with Ljubisa Stojanovic Louis. Cuban singer Nidia Moya is going to be special guest of his performance at Nisville festival.

## ASSAF KEHATI TRIO (ISR)

Assaf Kehati je jazz gitarista i kompozitor poreklom iz Izraela koji živi i radi u SAD. Sarađivao je sa mnogim muzičarima svetske jazz scene, među kojima su i Ran Blake, Seamus Blake, George Garzone, Victor Lewis i Billy Hart. U pripremi je njegov treći studijski album, a prethodna dva albuma “View From My Window” i “Flowers and Other Stories” jazz kritika je vrlo povoljno ocenila. Kehati je nastupao širom sveta, na prestižnim jazz festivalima kao što su Washington DC Jazz Festival, Toronto Jazz Festival, MuzEnerg Jazz Festival...

Assaf Kehati is Israeli jazz guitarist and composer who lives in the USA. He has collaborated with such names as Ran Blake (piano), George Garzone (sax), Seamus Blake (sax) and legendary drummers Victor Lewis (Woody Shaw, Stan Getz) and Billy Hart (Miles Davis, Wes Montgomery). Mr. Kehati has performed at some of the world's leading venues as Blue Note, NYC; Regattabar, Boston; Washington DC Jazz Festival, Toronto Jazz Festival... He has so far released two albums: “A View From My Window” (2010) and “Flowers and Other Stories”





## MOP MOP (GER/ITA)

**S**astav Mop Mop, koji predvodi italijanski muzičar, producent, kompozitor i DJ Andrea Benini, već je stekao reputaciju jednog od najoriginalnijih sastava na "ničijoj zemlji" između džeza, fanka, latino muzike i "italijanskog postmodernizma". Nedavno je privukao i dodatnu pažnju, kada je njihova kompozicija "Three Times Bossa" (koju su komponovali Benini i klavijaturista Alessandro Trebo) uvršten u soundtrack filma Vudija Alena "Rimu, s ljubavlju" (2012). U postavi koja dolazi na Nišville, osim Beninija (koji na nastupima svira bubnjeve) i Alexa Treba

su još Pasquale Mirra - vibrafon, Danilo Mineo – udaraljke, Batila Ange Da Costa – vokal i Lorenzo Ternelli – bas. Mop Mop su prošle godine objavili odlično ocenjen album (četvrti po redu) "Isle of magic", na kojem gostuju fank legenda, trombonista Fred Wesley i britanski pesnik i pevač Anthony Joseph. Na ovom su albumu Mop Mop (što je i Beninijev umetnički pseudonim na DJ nastupima) otišli i korak dalje uključivši u svoju zvučnu matricu i Voodoo Jazz, muziku Kariba, Afrofunk, soul i različite egzotične ritmove.

**M**op Mop is the group led by Italian musician, producer, composer and DJ Andrea Bennini. Their musical style lies somewhere in between jazz, funk, Latin American music and "Italian post-modernism". They gained international success with the song "Three Times Bossa" (composed by A. Bennini and Alessandro Trebo, keyboard player) as a part of the soundtrack album for the movie "To

Rome with love" directed by Woody Allen in 2012. In March 2013 MOP MOP released their fourth studio album, 'ISLE OF MAGIC' (which includes funk legend Fred Wesley on trombone and British poet Anthony Joseph on vocals) on AGOGO RECORDS. It contains 13 tracks of pure Voodoo Jazz, Caribbean flavours, Afrofunk, Exotic rhythms and Soul music.

Grupa Empirical, jedan od najcenjenijih i najnagrađivanijih britanskih džez sastava tokom poslednje decenije, pažnju je privukao već prvim albumom koji proglašen džez albumom godine u izboru „Mojo“ magazina. Na dodeli MOBO nagrada 2010. godine - proglašeni su za najbolji džez sastav. Grupa je osnovana 2007. godine pod okriljem „Tomorrow’s Warriors“ – vodeće britanske asocijacije za džez edukaciju i razvoj profesionalnih muzičara. Nastupali su na vodećim svetskim jazz festivalima, a do sada su objavili četiri albuma: „Empirical“ (2007), „Out ‘n’ In“ (2009), „Elements of Truth“ (2011) i aktuelni dupli CD „Tabula Rasa“ koji je prošle godine, kao i prethodna dva, objavljen na etiketi „Naim jazz records“.

Empirical is one of the most awarded UK post-bop bands of the past decade. The band was formed in 2007, supported by Tomorrow Warriors organization. The members of the group are Nathaniel Facey (sax), Lewis Wright (vibes), Tom Farmer (double bass) i Shaney Forbes (drums). Their first album was awarded by Mojo magazine as the best year’s album. In May 2008, Empirical collected the Ensemble of the Year prize at the annual Parliamentary Jazz Awards. At the North Sea Jazz Festival in July 2007 they won the inaugural EBU/European Jazz Competition; this was followed later that year by the Peter Whittingham Jazz Award. In 2010 at the MOBO Award ceremony the band won 'The Best Jazz Band' prize.

## EMPIRICAL (GBR)





Grupa September, najznačajniji džez rock i fusion sastav i jedna od prvih super grupa sa ex-Yu prostora, okupila se ponovo krajem prošle godine i nastupiće u Srbiji nakon tri i po decenije. U postavi su četvorica originalnih članova: Janež Bončina, Tihomir Pop Asanović, Braco Doblekar i Marjan Maliković, uz mlade snage Janija Modera, Blaža Jurjevčiča, Jana Gregorku i Žigu Kožara. Grupa je ostala upamćena i kao jedan od najboljih koncertnih sastava na ovim prostorima. Grupu "September" su septembra 1975. godine osnovali Tihomir Pop Asanović (Generals, Time, Pro Arte, Jugoslovenska pop selekcija) i Janež Bončina (inače, diplomirani slikar i nekadašnji omladinski fudbalski reprezentativac, koji je svirao u grupama Mladi Levi, Generals, Srce i Jugoslovenskoj pop selekciji). U grupi koja je izazivala strahopoštovanje takođe su bili i Ratko Divjak, Čarli Novak, Petar Ugrin, Jadran Ogrin, Nelfi Depanger.

## SEPTEMBER (SLO)

One of the most popular supergroups from former Yugoslavia, jazz rock and fusion group September is again on the stage. The band consists of four original members (Janež Bončina, Tihomir Pop Asanović, Braco Doblekar and Marjan Maliković). The group September was founded in September 1976. In 1970s the group also consisted of notable Yugoslav musicians Jadran Ogrin, Nelfi Depanger, Ratko Divjak, Čarli Novak, Petar Ugrin. In 1978 September recorded their most famous album album "My Country" at Seabird Studio, Edgewater, Florida.

## VIVA VOX (SRB)

Hor Viva Vox iz Beograda, predvođen dirigentkinjom Jasminom Lorin, postoji od 2005. godine, a u poslednje dve godine specijalizovao se za izvođenje popularne muzike isključivo glasovima, bez instrumentalne pratnje, uz ritmičku podršku bitboksa, po čemu su jedinstveni u našoj zemlji. Vrhunac njihove dosadašnje karijere predstavlja koncert u sali Generalne skupštine Ujedinjenih Nacija.

Viva Vox is the a cappella choir from Belgrade (Serbia) that performs special arrangement of popular music songs. The use of beatbox as a rhythmic accompaniment makes them sound unique among other Serbian choirs. Their biggest success is the concert in the United Nations General Assembly hall.



## VOX ARSANA & BIG BAND DOM (SLO)

Slovenački vokalni kvartet "Vox Arsana" jedan je od najuspešnijih vokalnih sastava na Balkanu. Od 2013. godine nastupaju pod patronatom renomiranog vokalnog benda "New York Voices" – dobitnika Grammy nagrade. Sastav trenutno priprema svoj prvi album, koji će snimiti u saradnji sa big bendom RTV SLO.

"Big Band DOM" (Dobrepoljski orkester mladih) je slovenački big bend koji iza sebe ima dva albuma: "Doin' Basie's Thing" (2008) i "Moj Piran" (2009). Umetnički vođa benda je Braco J. Doblekar, koji će, kao jedan od

originalnih članova supergrupe September, takođe nastupiti na ovogodišnjem Nišville festivalu.

The Slovenian vocal quartet 'Vox Arsana' is one of the most successful Balkan vocal group. Starting from the year 2013. the group has been performing under supervision of the renowned vocal band 'New York Voices'. The group is currently working on their first album, featuring the big band 'RTV SLO'.

'Big Band DOM' (Youth Orchestra of Dobrepolje) is a Slovenian big band, which has so



far released two albums 'Doin' Basie's Thing' (2008) and 'Moj Piran' (2009). The director of the band is Braco J. Doblekar, one of the origi-

nal members of the Slovenian supergroup 'September', who is also participating in this year's Nisville jazz festival.



## ESTUDIANTINA ENSEMBLE (NED/CUB)

"Estudiantina Ensemble" prati "Estudiantina" tradiciju, koja se zasniva na formiranju bendova koji čine studenti. Bend neguje i trova tradiciju, a uspeh na svetskoj muzičkoj sceni postiže nakon nastupa na prestižnom festivalu "International festival de la Trova 'Pepe Sánchez'". Kvalitet ovog benda potvrđuje i činjenica da je bend dobio dva oficijalna poziva za učesće na tom festivalu: jedan od njih poslao im je kubanski ministar kulture, a drugi - legenda kubanske muzike Eliades Ochoa Bustamante iz kultnog benda "Buena Vista Social Club".

The Estudiantina Ensemble follows the tradition of the Estudiantina music from Cuba – to form musical groups of students. The ensemble was founded by Ricardo Bekema. After years of studies in Santiago de Cuba and the surrounding area with teachers like Gabino Jardines Cisneros, Eva de la Caridad Griñan, Inaudis Paisán Mallet and many more, he has become a connoisseur of the trova music. In 2007, the ensemble received an official invitation from the Cuban Ministry of Culture and a personal signed invitation from Eliades Ochoa Bustamante (Buena Vista Social Club), to come and play at prestigious 'International Festival de la Trova 'Pepe Sánchez'".

## IRENA BLAGOJEVIĆ BAND (SRB)

Irena Blagojević diplomirala je flautu na Fakultetu muzičkih umetnosti u Beogradu. Do 2000. ozbiljno je gradila karijeru flautistkinje radeći istovremeno i kao profesor flaute. Kao pobednik "Večeri mladih nada" na "Beogradskom proleću" 2000. učestvuje na festivalu "Slavenski bazar" u Kijevu, gde takođe osvaja prvu nagradu. Godine 2008. odlučila je da započne solo karijeru. Na svom albumu "Jutro bez ljubavi" predstavlja se zreloom interpretacijom, ali i kao autor više od polovine tekstova, muzike i aranžmana.

Irena Blagojević has graduated the University of Arts in Belgrade where she studied the flute. Until the year 2000 she has seriously devoted herself to the career of a flutist but also worked as a professor of flute. At the contest 'Večeri mladih nada' of the festival 'Beogradsko proleće' she came out as a winner and that led her to the festival 'Slavenski bazar' in Kiev, where she also won the first prize. She started her solo career in 2008. She is the author of the half of the music and lyrics on her album 'Jutro bez ljubavi'.



Nisville 2014#page 13

Nedelja / sunday 17. VIII - EARTH / SKY STAGE

Nastup se realizuje u saradnji sa  
Američkom ambasadom u Srbiji:  
Supported by:



# THE ORIGINAL BLUES BROTHERS BAND (USA)

Jedna od najpoznatijih ritam i bluz postava na svetu, The Original Blues Brothers Band, nastupa pod patronatom i uz dozvolu glumca Dena Ejkrjoda i udovice Džona Belušija, koji je uz Ejkrjoda igrao glavnu ulogu u (prvom) filmu "Braća Bluz" iz 1980. godine. Predvode je originalni članovi: gitarista Steve "The Colonel" Crooper i saksofonista Lou "Blue Lou" Marini.

Priča o sastavu Blues Brothers počela je 1976. kada je za potrebe poznatog američkog šou programa "Saturday Night Live" okupljen bend predvođen gitaristom Steve Crooperom i basistom Donald Duck Dunnom, nekadašnjim članovima legendarne grupe Booker T. and the MGs, inače "kućnim bendom" Stax produkcije za koju su snimali skoro svi soul velikani. Kada su u jednoj epizodi tadašnji domaćini i glavni akteri Dan Aykroyd i John Belushi uz pratnju benda izveli standard "King Bee" bilo je jasno o kakvom je muzičko zabavljačkom potencijalu reč. Sa poznatim glumcima kao frontmenima, grupa je 1978. objavila album "Briefcase Full of Blues" koji je dostigao trostruki platinasti tiraž i do prvog mesta Bilbordove liste, a 1980. je snimljen legendarni film koji je režirao John Landis, uz upečatljive "epizodiste" kao što su Ray Charles, Cab Calloway, Aretha Franklin, James Brown, John Lee Hooker. Grupa je sa ili bez Belušija i Ajkrojda (nekada i sa Edie "Knock on Wood" Floyd) nastupala širom sveta pred ogromnim auditorijumima i na najvećem svetskom jazz i blues festivalima.

"Braća bluz" su ostali institucija i sinonim za muziku najvišeg kvaliteta i posle smrti Džona Belušija, pa je 1998. godine snimljen i drugi deo filma "Blues Brothers 2000" u kojem su igrali i Junior Wells, Eddi Floyd, Wilson Pickett, James Brown, Erykah Badu, sastav Blues Travelers, B.B. King, Eric Clapton, Jack De Johnette, Dr. John, Isaac Hayes, Joshua Redman, Grover Washington, Steve Winwood...

The leaders of The Original Blues Brothers Band are the original band members Steve 'The Colonel' Crooper and Lou 'Blue Lou' Marini. Original members hand-picked by John Belushi and Dan Aykroyd have assembled the ultimate rhythm and blues review and have emerged as a powerful entity in their own right. The Blues Brothers Band is best known for the Universal Pictures feature films "The Blues Brothers" and "Blues Brothers 2000" and the Atlantic Record triple-platinum album "Briefcase Full of Blues." Steve Crooper played on his first hit for Stax Records when he was still in high school in Memphis in 1961 with "Last Night" by the Markees. The next year (1962) he teamed up with Booker T. and the MGs. They had a string of hits including "Green Onions", "Hip Hug Her", and "Time is Tight". The MGs became the staff rhythm section for Stax Records. They played on such hits as "I've Been Loving You Too Long", "Respect", and "Dock of the Bay" for Otis Redding; "In The Midnight Hour" for Wilson Pickett; "You Don't Know Like I Know", "Hold On, I'm Comin'", and "Soul Man" for Sam and Dave. In 1975, Lou "Blue Lou" Marini and Alan "Mr. Fabulous" Rubin became part of the horn section for the TV comedy show "Saturday Night Live". John Belushi chose Lou and Alan to be The Blues Brothers Horns. The rest is history. The Original Blues Brothers band are Steve "The Colonel" Crooper (guitar) "Blue" Lou Marini (saxophone), Leon "The Lion" Pendarvis (keyboards), "Smokin" John Tropea (guitar), Eric "The Red" Udel (bass), Lee "Funkeytime" Finkelstein (drums), Larry "Trombonius Maximus" Farrell (trombone), Steve "Catfish" Howard (trumpet), Bobby "Sweet Soul" Harden (lead vocals), Rob "Sweet Soul" Pappozzi (lead vocals, harmonica) and Tommy "Pipes" McDonnell (lead vocals).

# IYEOKA OKOAWO (USA)

Američka pevačica nigerijskog porekla Iyoka Okoawo, koju mnogi proglašavaju naslednicom Ejmi Vajnhaus i sledbenicom Nine Simon, Šade i Laurin Hil, osim što je za relativno kratko vreme postigla ogroman uspeh svojim albumima (između ostalog, pesma "Simply Falling" ima preko 20 miliona Youtube pregleda) Iyoka je nagrađivana i kao pesnikinja, a cenjena kao aktivistkinja za ljudska prava i originalni predavač vokalne tehnike i improvizacije. Njeno ime na maternjem "Esan" jeziku – "želim da budem poštovana", što praktično i obeležava njen umetnički put. Njeni stihovi su pronašli put do publike kroz muzičku fuziju džez, bluz, fanka i gospela.

Iyoka Okoawo is American-Nigerian singer critically acclaimed as the successor of Amy Winehouse, Nina Simone, Sade and Lauren Hill. She gained international success with the song "Simply Falling (with over 20 million views on youtube). Along with her music career, she is also known as poet, activist and music educator. Her poetry has found its way to the audience as an integral part of her music, which is a mixture of jazz, funk, blues and gospel music.

z n a č i  
njen umetnički



Nastup se realizuje u saradnji sa  
Američkom ambasadom u Srbiji:  
Supported by:



# DANIEL MARQUES TRIO (BRA)



Daniel Marques svojim gitarskim stilom donosi karakterističan zvuk Brazila u kombinaciji sa snažnim autorskim izrazom i autentičnim izvođenjem. U žiži njegovog interesovanja pre svega jeste frevo muzika. Sarađivao je sa najvećim imenima brazilske muzike (Hermeto Pascoal, Paulo Moura, Guinga, Carlos Malta, Robertinho Silva, Zé Paulo Becker, Nelson Faria...). Dobitnik je prestižne brazilske nagrade "Prêmio da Música Brasileira" za 2010. godinu kao vođa orkestra Orquestra Frevo Diabo.

Nastupao je i na koncertu povodom rođendana švedske princeze Viktorije. Interesantan je podatak da se u Marquesovoj biografiji na njegovom sajtu među nekoliko najznačajnijih nastupa navodi i njegov nastup na Nisville festivalu 2009. godine.

The young guitarist Daniel Marques is a winner of the Brazilian Grammy as an orchestra arranger and producer ("Prêmio da Música Brasileira - 2010"), he has also been having the privilege of performing for the Swedish Princess Viktoriás Birthday celebration. He has played and recorded with renowned Brazilian artists such as Hermeto Pascoal, Paulo Moura, Guinga, Carlos Malta, Robertinho Silva, Zé Paulo Becker, Nelson Faria...

## NOBUKI TAKAMEN (JAP)

Nobuki Takamen je jedan od retkih gitarista na aktuelnoj džez sceni koji su uspeli da tehnički ali i autorski nadgrade bap tradiciju na veoma originalan način. U triju sa kojim dolazi na Nišville festival nastupaju muzičari koji su svirali na poslednjem Nobukijevom albumu: Toshiyuki Tanahashi – kontrabas i Naoki Aikawa – bubnjevi. Na spisku festivala i klubova u kojima je nastupao su i: Montreal International Jazz Festival, the Rochester International Jazz Festival, Blue Note NY, Smalls Jazz Club, Bar Next Door, Iridium Jazz Club...

Nobuki Takamen is one of the few contemporary jazz guitarist who managed to upgrade bebop jazz tradition, both technically and artistically. He will perform at Nišville festival with his trio that consists of the musicians with whom he recorded his latest album. These musicians are Toshiyuki Tanahashi – double bass and Naoki Aikawa – drums. The trio has performed at many festivals and clubs around the world: Montreal International Jazz Festival, the Rochester International Jazz Festival, Blue Note NY, Smalls Jazz Club, Bar Next Door, Iridium Jazz Club...



## FISH IN OIL (SRB)

"Fish in Oil" stvara i izvodi autorske kompozicije koje predstavljaju spoj različitih muzičkih žanrova: rock, surf, folk, free-jazz, filma muzika... Ovaj bend čine domaći muzičari sa velikim iskustvom, koji su sa radivali sa bendovima "Playboy", "Eyesburn", "Naked" (...) i muzičarima kao što su Milan Petrović, Lala Kovačev i mnogi drugi. "Fish in Oil" je do sada izdao dva albuma - "Poluostrvo" (2012, SKC Kragujevac) i "Drnch" (2013, Mascom). Aktivno nastupaju na muzičkim festivalima širom Balkana.

The band 'Fish in Oil' creates original music as a fusion of different music genres: rock, surf, folk, free-jazz, film music... This band consists of experienced Serbian musicians that have featured in bands such as 'Playboy', 'Eyesburn', 'Naked' etc, and collaborated with musicians such as Milan Petrović, Lala Kovačev and such. 'Fish in Oil' has released two albums so far: 'Poluostrvo' (2012) and 'Drnch' (2013). The band frequently performs on music festivals across the Balkans.



## PROCES (SRB)

Grupa "Proces" je ska/reggae/punk band iz Niša osnovan 1995. godine. Iza sebe ima dva studijska albuma, mnogo koncerata, nastupa i nekoliko spotova. Prvi album "Dušanova ulica" grupa je izdala za izdavačku kuću "Lithium records" iz Skoplja 2003. godine, a drugi album pod nazivom "MySka Pesma" izlazi 2009. godine, na kome je najveću popularnost dostigla pesma "Rio". "Proces" aktivno nastupa na mnogim festivalima širom Balkana, kao što su Nisomnia, Exit, Vračar Rocks, Zaječarska gitarijada...

The band 'Proces' is a ska/reggae/punk band from Niš, formed in the 1995. They have held many concerts and released two albums and several music videos. Their first album 'Dušanova ulica' was released by the 'Lithium records' label from Skoplje in 2003, and the other one in 2009 named 'MySka Pesma', in which the song 'Rio' gained the biggest popularity. 'Proces' performs very often all over the Balkans at the festivals such as Nisomnia, Exit, Vračar Rocks, Zaječarska gitarijada...



# KONCERT UČESNIKA PROJEKTA

**P**rojekat "Jazz - Multikulturalni izraz" koji Nišville fondacija realizuje sa partnerima: Muzičkom školom Niš i Muzičkom školom "Stanislav Binički" iz Leskovca - okupio je pedesetak mladih muzičara srpske, romske, bugarske i albanske nacionalnosti iz šest gradova juga Srbije: Niša, Leskovca, Vladičinog Hana, Bosilegrada, Vranja i Bujanovca.



Osnovni cilj projekta, koji podržavaju Delegacija Evropske Unije u Srbiji, Kancelarija za saradnju sa civilnim društvom Vlade Srbije i Ministarstvo omladine i sporta - jeste doprinos kulturnoj raznovrsnosti i toleranciji kroz efikasnije građansko učešće u promociji međukulturnog dijaloga i regionalnog pomirenja, ali i muzička edukacija.

Šest sastava, svako u svom gradu, uvežbavalo je sopstvene programe kojima će se samostalno predstaviti na Nišvillu (Youth Stage), a centralno mesto ovog koncerta je združeni nastup svih učesnika projekta koji će izvesti program uvežbavan na dvodnevni susretima i razmenama u Vranju, Leskovcu i Nišu. Zajednički program čine standardi "When the Saints Go Marchin' In", "Watermelon man" i kompozicija "Nišville Jubilation" koju je čuveni trubač Duško Goković posvetio ovom festivalu i izveo na Nišvilu 2008. godine.

Program koji se premijerno izvodi u Nišu, tokom naredna tri meseca biće predstavljen i publici u ostalih pet gradova.

Jedna od prvih aktivnosti u realizaciji projekta bili su koncerti 30. aprila, na kojima su mladi muzičari, svako u svom gradu, obeležili "International Jazz Day", čime je projekat "Jazz - Multikulturalni izraz" ušao u zvaničan kalendar obeležavanja Svetskog dana džezova. Tom prilikom, uz mlade bendove iz Bujanovca, Vranja, Vladičinog Hana i Bosilegrada nastupali su niški sastavi: Jam Station, Krembou, Kafe Bal i Ventil i drugi niški i leskovački muzičari.

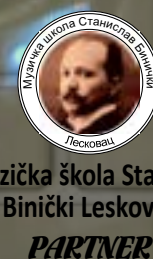
Ideja o Projektu „Džez – Multikulturalni izraz“ se praktično sama nametnula posle višegodišnjeg iskustva sa organizovana-

jem Nišville jazz radionica. Činjenica je da je upravo zahvaljujući „Nisville workshop“-a tokom poslednjih godina u čitavom regionu pokrenuto više kvalitetnih džez, fank i bluz sastava. Takođe, važno uporište u ideji za ovaj projekat je i činjenica da džez ulazi i u zvaničan školski program, pa tako leskovačka Muzička škola „Stanislav Binički“ već nekoliko godina ima džez odsek, a Muzička škola Niš – džez sekciju.



Nisville Foundation in collaboration with the music schools in Nis and Leskovac started the project "Jazz – A Multicultural Expression" - music workshops for young people in six towns in southern Serbia: Nis, Leskovac, Vranje, Vladičin Han, Bosilegrad and Bujanovac.

Nisville is especially proud that the importance of this project was recognized by the Delegation of the European Union of the Republic of Serbia and the Office of the Government of Serbia for Cooperation with Civil Society, that provided financial support to the project "Jazz - A multicultural expression" through the "EU Civil Society Facility Serbia 2011 - 2013" Programme. The main focus of the project is to organize joint concerts of jazz music youth in these cities in order to increase awareness of intercultural dialogue and tolerance for differences between the cultural influences of different ethnicities (Serbian, Albanian, Roma and Bulgarian) that contributed to the cultural identity of the people of southern Serbia.



# “JAZZ-MULTIKULTURALNI IZRAZ”



EVROPSKA  
UNIJA



Vlada Republike  
Srbije  
Kancelarija za  
saradnju sa civilnim  
društvom



**POKROVITELJI**



**IRINA JOVANOVIĆ I MARKO RADOJKOVIĆ**



## JAM STATION

Jam Station, čija je većina članova muzički sazrevala na Nišville džez radionicama, nastao je 2012. godine. Početna ideja benda bila je izvođenje obrada bluz standarda, ali i stvaranje originalnog repertoara. Svojim nastupom na koncertu obeležavanja Svetskog dana džez u Bujanovcu, Jam Station su bukvalno podigli na noge prepunu salu Doma kulture “Vuk Karadžić”.

The members of the Jam Station band are young musicians that have been attending Nišville jazz workshops for years. The main idea of the band was to perform blues standards and create original compositions. One of their greatest performances was in Bujanovac at this year's celebration of the International jazz day.

Nisville 2014#page 18

14 - 17. VIII - YOUTH STAGE

## YOUTH STAGE

### SANJA VRANIĆ & S.K.A.

Sanja Vranić, studentkinja Fakulteta umetnosti u Nišu, bavi se pevanjem od svoje devete godine, Nastupala je i osvajala nagrade na mnogim dečjim festivalima. Poslednjih godina bavi se i autorskim radom. S.K.A. je ska, reggae, crossover, acoustic sastav iz Leskovca. Nastupali su na Reload festivalu 2013, na Leskovačkom karnevalu, Rock On festu 2013 i Nisomniji 2014. U pripremi je debitanski album.

Sanja Vranić is a student of Faculty of Arts in Nis. She took up singing when she was nine years old and won many prizes at children music festivals. In the past few years she has also been making her own compositions. The band S.K.A. is a ska, reggae, crossover, acoustic group from Leskovac. They have performed at Reload festival 2013, Leskovački karneval, Rock On fest 2013 and Nisomnija 2014. They are currently working on their debut album.



### MILOŠ MIJATOVIĆ I EBONY OKTET

Oktet Ebony je osnovan 2011. godine pod upravom prof. Miloša Mijatovića, docenta Fakulteta umetnosti u Nišu. Oktet sačinjavaju studenti Fakulteta umetnosti sa svih godina studijskih programa. Glavni cilj okteta je promocija klarineta. Ebony oktet je učestvovao na brojnim koncertima od kojih su značajniji koncerti „Konstantinu u čast” povodom 1300 godina Milanskog edikta i humanitarni koncert „Srce za decu”.

Ebony Octet was formed in 2011 by Milos Mijatovic, professor of the Faculty of Arts in Nis. The octet consists of students of Faculty of Arts. The main idea of the octet is the promotion of a clarinet. Their most important performances were at the concert 'Konstantinu u čast' (Edict of Milan celebration in 2013) and charity concert 'Srce za decu'.

### SOUND UNDERGROUND (USA)

Bend Sound Underground čine gitarista Johan Udall, saksofonista David Leon i trubač Alec Aldred. Bend se trenutno sprema za svoju prvu internacionalnu turneju. Oni su jedni od američkih najtalentovanijih mladih džez muzičara. Njihovi uzori su Lee Konitz, Bill Frisell, Lee Morgan, Jimmy Giuffre and Jim Hall.

From artful compositions, to introspective ballads, to playful interpretations of classic melodies, Sound Underground will take you on a spectacular journey. Composed of guitarist Jonah Udall, saxophonist David Leon, and trumpeter Alec Aldred, Sound Underground comes together for its debut international tour. They are among the America's top young jazz talents. Their influences include Lee Konitz, Bill Frisell, Lee Morgan, Jimmy Giuffre and Jim Hall.



### ČUDESMO

### JAYUS JAZZ TRIO



### SUBOTA, 16. VII OGANJ BAND



## Pobednici konkursa NIS-a

Muzički konkurs "Imaš li žicu za Nišvil?" omogućava mladim, talentovanim i neafirmisanim bendovima da nastupe na najvećem džez festivalu u regionu „Nišvil“, koji se održava uz podršku NIS-a.

Stručni žiri „Nišvila“ odlučuje koja tri demo snimka su najbolja, a njihovi autori će osvojiti nastup na ovom festivalu. NIS će pobjedničkim bendovima ovog konkursa obezbediti nastup na Youth stage-u u subotu, 16. avgusta, profesionalni snimak nastupa, komplet ulaznica za sve članove benda, kao i smeštaj.

NIS već šestu godinu zaredom podržava „Nišvil“ u okviru programa „Kultura bez granica“ čime nastoji da doprinese promociji kulturnih vrednosti i razvoju umetnosti.

Nisville jazz festival and NIS company have organized the contest "Imas li zicu za Nisvil". The special jury of the contest will choose three bands to perform at the Youth Stage of Nisville festival. Nis company is one of the biggest Nisville festival sponsors.



Ovaj mladi perspektivni muzički sastav osnovan je 2013. godine. Pored brojnih drugih nastupa, bend je nastupao i na festivalu "Jazzik" u Subotici i na džez festivalu u Somboru. Svirao je i u klubovima u Subotici i okolini izvodeći obrade poznatih swing, latin, soul i funk standarda. Jazzva su Regina Zaboš (vocal), Denis Nikičić (guitar), Mark Rekecki (bass), Istvan Szegi (trombone), Nevena Pejčić (piano), Akos Dienes (drums).

The swing, latin music, soul, funk and jazz band Jazzva was formed in 2013 by these musicians: Regina Zaboš (vocal), Denis Nikičić (guitar), Mark Rekecki (bass), Istvan Szegi (trombone), Nevena Pejčić (piano), Akos Dienes (drums). Their most important performances were at the Jazzik festival in Subotica and at the jazz festival in Sombor. The band regularly performs all around Serbia.

## TEVARBULEBRA

Tevarbulebra je instrumentalni sastav koji je osnovan marta 2013. godine. Na Medijana Balkan Rock festivalu 2013. godine sastav osvaja drugo mesto, a krajem prošle godine nastupa kao predgrupa bendu Popečitelji krajem prošle godine. Članovi benda su: Stefan Milojković – bubanj, Ivan Stanojević – bas, Vladimir Jovanović – gitara, Miloš Blagojević – gitara.

Tevarbulebra is the instrumental band from Nis. At the Mediana Balkan Rock festival in 2013, they won the second prize. The band was the opening act for the Popečitelji concert in Nis. The members of the band are Stefan Milojković – drums, Ivan Stanojević – bass, Vladimir Jovanović – guitar, Miloš Blagojević – guitar.



Bend Greenfingers je nastao početkom 2011. godine u Nišu. Tokom 2011 fokusira se na stvaranje autorskog materijala. Početkom leta 2012. godine počinje da bude koncertno aktivan. Početkom maja 2013. bend snima EP koji se našao na internetu maja 2014.

Greenfingers was formed in 2011. Since 2011 these musicians have been working on their own compositions. In the summer of 2012 they started to perform regularly at the festivals and in the clubs. The band recorded its first EP in 2013 that was released in 2014.

## MASTER FLOW & BANDTRONICA

Milan Saitović Booden-Maya (Master Flow), DJ i producent- DJ-ingom se bavi već deset godina, muzički je saradnik brenda Levis za Srbiju i aktivno saraduje sa svetski poznatim producentom po imenu Parov Stelar. Sastav Bandtronica, prvi srpski electro swing band, oformljen u Pančevu, u septembru 2013. godine kada DJ Master Flow odlučuje da u svoje setove electro swing setove uključi i live act saksofona, klarineta i ritam sekcije.

Milan Saitović Booden-Maya (Master Flow) is Serbian DJ and producer that has been active on Serbian electronic music scene since 2004. He is the brand manager for Levi's in Serbia. Among others, he has collaborated with famous DJ and producer Parov Stelar. The band Bandtronica, the electro swing band, started when DJ Masterflow decided to include live instruments (saxophone, clarinet and rhythm section) in his DJ sets.



## OPEN STAGE



### NIČIM IZAZVAN

Bend Ničim izazvan formiran je u proleće 2011. godine. Veliku podršku razvoju benda pružio je Robert Telčer (Veliki Prezir, Partibrejkersi). U proleće 2012. uspostavljaju saradnju sa Đanijem Pervanom (Letu Štuke, Cargo Orchestra) i iz te saradnje nastaje prvi singl "O tebi" koji je proglašen domaćim hitom godine na Radiju B92. Sredinom aprila 2014. godine objavljuju svoj prvi album.

The band Ničim izazvan was formed in 2011. The band starts collaborated with Robert Telčer (Veliki Prezir, Partibrejkersi) and Đanije Pervan (Letu Štuke, Cargo Orchestra). Their first single 'O tebi' was released in 2012. This single was declared the best Serbian hit of the year by the Radio B92. During April 2014 the band released their first album, produced by Đani Pervan.

### QUANTUM FIELD

Novosadski sastav "Quantum Field" je oformljen u proleće 2007.godine, na inicijativu novosadskog bubnjara Miljana Vukoja uz pomoć nekoliko prijatelja sa sličnim muzičkim afinitetima i težnjom ka autorskom izrazu. Nastupali su na EXIT festivalu 2007. i 2008. godine, manifestaciji „Dani JAZZ-a“ u organizaciji Američkog Kutka, „TEMIŠVAR JAZZ FEST 2009“, kao i „BALCANIC OPEN WINDOWS UMBRIA JAZZ FEST 2009“.

The band from Novi Sad 'Quantum Field' was formed in 2007 by drummer Miljan Vukoj and his friends. They performed at EXIT festival in 2007 and 2008, at 'Dani JAZZ-a, organized by Američki Kutak, TEMIŠVAR JAZZ FEST 2009' and on 'BALCANIC OPEN WINDOWS UMBRIA JAZZ FEST 2009'.



### UNDERDOGS

Bend Underdogs je nastao krajem 2010.godine sa namerom da stvara old school blues sa malo modernijim aranžmanima na tragu izvođača kao što su Keny Wayne Shepard, Johnny Lang, Indigenous Bend, Philip Sayce... Bend je od svog osnivanja održao tridesetak samostalnih i festivalskih nastupa u Srbiji. Marta 2013.godine bend izdaje svoj prvi album pod nazivom "Hero And The Devil" na kome se nalaze i dve obrade blues klasika.

The band 'Underdogs' started in the end of 2010 with the idea to create old school blues with modern arrangements similar to musicians such as Keny Wayne Shepard, Johnny Lang, Indigenous Bend, Philip Sayce... Since 2010 the band the have had about thirty solo concerts and festival appearances. In March 2013 the band released their first album named 'Hero and The Devil' with original compositions and two covers of blues standards.

### BRICKS AND CANS

Bend Bricks and Cans osnovan je 2013. godine ali većina članova benda ima dugogodišnje iskustvo na muzičkoj sceni. Sviraju obrade rockabilly hitova i klasičnog rock'n'roll-a i blues-a iz 50ih i 60ih. Pobednici su 14. Demo Masters festa u organizaciji Radio Beograda 202. Nastupali su i na humanitarnim koncertima u organizaciji Udruženja Rock Muzičara Srbije sa mnogim poznatim bendovima.

The band 'Bricks and Cans' was formed in 2013 when most of the members had already had years of experience in music. The band plays covers of rockabilly hits and classic rock'n'roll and blues from the 1950s and 1960s. They are the winners of the 14th Demo Masters fest held by Radio Beograd 202. They have performed on several charity concerts organized by Udruženja Rock Muzičara Srbije with many famous bands.



## DI LUNA BLUES BAND

“Di Luna Blues Band” osnovali su 1989. godine Sale Ranđelović - Ranđa i Dragan Marković – Mare. D. M. Mare je rodonačelnik bluzna na ovim prostorima - deset godina ranije osnovao je čuveni “Bluz Kvintet”, a nešto kasnije i “Point Blank”. Sastav je osnovan sa ciljem da kroz žive nastupe podeli radost muziciranja i ljubav prema bluzu, a učestvovao je na mnogobrojnim domaćim i međunarodnim festivalima, često deleći scenu sa najvećim svetskim zvezdama bluzna.

‘Di Luna Blues Band’ was formed in 1989 by Sale Ranđelović - Ranđa and Dragan Marković – Mare. D. M. Mare is one of the founders of Serbian blues scene – ten years ago he formed the famous ‘Bluz Kvintet’ and after that ‘Point Blank’. The group was formed with the idea to share the joy of playing blues music live. They have performed at many Serbian and foreign festivals, often sharing the stage with world class blues artists.



## REBEL BAND

Rebel Band postoji od 1993. godine i svira rhythm and blues obrade stranih izvođača, kao što su: ZZ Top, Lynyrd Skynyrd, Garry Moore, Stevie Miller Band, Dubbie Brothers, Bad Company, Rolling Stones, Stevie Roy Vaughan (...) ali na repertoaru ima i desetak autorskih kompozicija. Specijalni gost benda na nastupu na Nišville biće legendarni srpski usno-harmonikaš Pera Džo.

Rebel Band has been performing since 1993. They play rhythm and blues covers of the songs of ZZ Top, Lynyrd Skynyrd, Garry Moore, Stevie Miller Band, Dubbie Brothers, Bad Company, Rolling Stones, Stevie Roy Vaughan (...) but their repertoire also consist of several original music pieces. The special guest for this year’s Nisville festival will be legendary Serbian harmonica player Pera Džo.

## LIBERCUATRO

“Libercuatro” je kamerni tango ansambl iz Beograda, osnovan 2011. godine. Članovi ansambla su profesionalni muzičari, višestruko nagrađivani iz oblasti solističkog i kamernog muziciranja, prisutni na muzičkoj sceni Srbije dugi niz godina. Umetnički projekat “TangOpera” ansambla “Libercuatro” nastao je iz ideje ovih muzičara da širi auditorijum zainteresuju za tango muziku. Kvartet održava redovnu koncertnu aktivnost širom Srbije.

‘Libercuatro’ is a tango ensemble from Belgrade. It was formed in 2011. The members of the ensemble are professional musicians of the Serbian solo and chamber music scene. The artistic project ‘TangOpera’ by the ‘Libercuatro’ ensemble was created with the idea to get a wider audience interested in tango music. The quartet performs very frequently all over Serbia.



Rap trio postoji od 2004 godine. Na repertoaru benda su obrade jazz - rock, blues i rock velikana (Jimi Hendrix, Stevie Ray Vaughan, Cream, Jeff Back, Billy Cobham..) ali i značajnih sastava sa ovih prostora: Smak, Leb i Sol... Većinu njihovog repertoara čine instrumentalne verzije poznatih pesama. Osim samostalnih nastupa, svirali su i kao predgrupa poznatim sastavima (Leb i sol, Time, Yu grupa...).

Rap trio has been performing since 2004. They play covers of the songs of jazz-rock, blues and rock legends (Jimi Hendrix, Stevie Ray Vaughan, Cream, Jeff Back, Billy Cobham..) and also covers of the songs of famous groups from Serbia and former Yugoslavia: Smak, Leb I Sol... Their repertoire contains of the instrumental versions of these songs. Except for solo performances, they have performed as an opening act for many famous groups (Leb i sol, Time, Yu grupa...).

## RAP TRIO



## PUTNIK U TRAMVAJU

Bend je nastao u proleće 2011.godine. Kao inspiracija za ime benda poslužila im je pripovetka Franca Kafke "Putnik u tramvaju". Četverac, delom iz Beograda, delom iz Pančeva, otpočeo je sa ozbiljnim radom na kompozicijama i aranžmanima, sa uticajem jazz, simfo-rock, blues, soul, funk, reggae, r&b i klasične muzike, na tragu autora kao što su Frank Zappa, Pat Matheny, Michael Brecker, Dave Brubeck, John Scofield...



The band Putnik u Tramvaju was formed in 2011. It got its name after one Franz Kafka's story. The members of this quartet come partly from Belgrade and partly from Pančevo. Their music is influenced by jazz, simfo-rock, blues, soul, funk, reggae, r&b and classical music and by the authors such as Frank Zappa, Pat Matheny, Michael Brecker, Dave Brubeck, John Scofield...

## THE HIGHLANDERS

Rock i blues bend The Highlanders je osnovan u novembru 1998. godine. Bend je objavio 4 CD-a i imao puno nastupa u Srbiji i Crnoj Gori. Godine 2000. rade dečji mjuzikl pod nazivom „R’N’R Za Decu“ sa kojim nastupaju širom Srbije, a 2001. god. učestvuju na Međunarodnom Dečjem Festivalu u Kotoru (Crna Gora). Decembra 2000. godine snimaju pesmu Dnevnik (autora M. Papovića) i spot, koji se često emituje i na nacionalnoj televiziji RTS.

The rock and blues band 'The Highlanders' started in November 1998. They have released four albums and performed many times across Serbia and Montenegro. In 2000 they organized a children musical called „R’N’R Za Decu“ and performed all over Serbia. In 2001 they participated in the Međunarodni Dečji Festival in Kotor, Montenegro. In December 2000 they released the song 'Dnevnik' and the music video for the song.



## THE PETTING BLUES BAND

The Petting Blues Band je nastao sredinom 2008. godine u Novom Sadu. Bend su osnovali Milovan Đuđić "Jimi" i Dejan Zec. Sredinom 2010. godine, The Petting Blues Band postaje trio sastav, gde na nekoliko svirki nastupa kao "Tribute to Jimi Hendrix" i "Tribute to Cream". Paralelno sa tim, bend kreće sa autorskim radom. Početkom 2012. godine bendu se priključuje Aljoša Molnar "Yokozuna". Live album snimili su 2012.

The Petting Blues Band began playing in 2008 in Novi Sad. The founders of the band are Milovan Đuđić 'Jimi' and Dejan Zec. As a trio, in 2010 the band performed as a 'Tribute to Jimi Hendrix' and 'Tribute to Cream'. In 2012 the band gets another member - Aljoša Molnar "Yokozuna", and records a live debut album.

## CHAMI COOL & LA FAMA JAM (ESP/SRB)

Chami Cool je autor, kompozitor i pevač francusko-marokanskog porekla. Živi u Barseloni a peva na francuskom, engleskom i španskom jeziku. Kao pevač i tekstopisac bio je član mnogih bendova u Francuskoj i Španiji i saradivao sa mnogim muzičarima. Članovi njegovog pratećeg sastava La Fama Jam su 'Pepo' (Celis Perez Badessich), Nikola Vukotić i Marko Marović.

Chami Cool is the author, composer and singer of French-Moroccan origins, living in Barcelona, singing in French, English and Spanish. As a singer and songwriter he was a member of various bands in France and Spain and has collaborated with numerous groups in Barcelona and in Nancy and Toulouse. Members of La Fama Jam band are bass player 'Pepo' (Celis Perez Badessich) and drummer Nikola Vukotić and guitarist Marko Marović.



## JEUNS

Grupa JeuNS (u prevodu: mladi iz Novog Sada) nastala je 2004. godine. Inspirisani muzikom mnogih afričkih i frankofonih umetnika, JeuNS stvaraju muziku sa liricima na francuskom, uz pratnju afro-popa. Grupa je do sada više puta nastupala na Exit festivalu (Exit 06 - Exit 11) ali i kao predgrupa poznate grupe ZAZ, kao i na festivalima Festival Cantat Novi Sad, Novi Sad s ljubavlju, Somborsko leto...

Group JeuNS ("the young from Novi Sad" in French) was formed in 2004 in Novi Sad. Inspired by the music of many African and Francophone artists, JeuNS make music in French, accompanied by afro-pop. The band performed at Exit festival (Exit 06 - Exit 11) and many other festivals (Festival Cantat Novi Sad, Novi Sad s ljubavlju, Somborsko leto...), as well as the opening act for ZAZ concert in Serbia.



## MILAN PETROVIĆ BAND

Milan Petrović Quartet, osnovan 2011. godine, jedan je od najaktivnijih bendova na domaćoj sceni. Sviraju instrumentalni funk, jazz, blues sa elementima popularne muzike. Objavili su dva albuma: "Excursion" (na kojem su učestvovali i Vasil Hadžimanov, Dušan Bezuh, Wikluh Sky) i "Favorites" (sa obradama poznatih kompozicija), oba odlično ocenjena od kritičara i publike, a iza sebe imaju preko 150 nastupa, gostovanja u Sloveniji i Austriji.

The Milan Petrović Quartet was formed in 2011. It is one of the most active bands in Serbia. Their music is a mixture of instrumental funk, jazz and blues with elements of pop music. So far they have released two albums. The first one 'Excursion' is featuring Vasil Hadžimanov, Dušan Bezuh and Wikluh Sky and the other one 'Favorites' consists of covers of famous compositions. Both of the albums had great response from both critics and audience.

## MORRE (CAN)

Morre je rok bend iz Kanade koji čine Adrian L. Tonceanu "Fuser" (gitarista i vokal), Igor Laze (gitara i vokal), James Rose "Just Jones" (bubnjar i prateći vokal) i Marko Nikolić (basista). Bend je nastao 2008. godine u Torontu (Kanada). Imali su svirke na mnogim poznatim festivalima širom Kanade, što im je obezbedilo ugovor sa američkom izdavačkom kućom "Melodic Revolution Records".

Consisting of Adrian L. Tonceanu aka "Fuser" (Vocals/Guitars), Igor Laze (Vocals/Guitars), James Rose aka "Just Jones" (Drums/Backup Vocals) and Marko Nikolic (Bass) Morre was born in 2008 in Toronto Canada. Morre's influences are so vast that it's hard to place them in a category of recycled rock. The band has performed at world famous venues throughout Ontario and Quebec and got signed to USA based label "Melodic Revolution Records".



## THE COCKBLOCKERS

The Cockblockers, kragujevački bluz/rok trio, nastao je 2011. godine. Krajem 2012. godine počinju sa autorskim radom i objavljuju EP sa tri pesme pod nazivom "Give me all I want", koji promovišu u prepunom kragujevačkom Domu Omladine. Ovaj EP doživeo je i promociju u Beogradu, u kulturnom klubu Akademija 28. Dva najzapaženija nastupa su im Šumadija Fest 2013 u Kragujevcu i Festival Uličnih Svirača u Novom Sadu.

The band The Cockblockers is a blues/rock trio from Kragujevac. They began playing in 2011 and in 2012 they started working on their own compositions. The same year they released an EP with three songs named 'Give me all I want' which they promoted in Dom Omladine in Kragujevac and also in Blegrade in a well known club 'Akademija 28'. Two of their most successful performances were at Šumadija Fest 2013 in Kragujevac and Festival Uličnih Svirača in Novi Sad.



Bend Tune sačinjen je od muzičara nekoliko generacija i raznovrsnih interesovanja, okupljenih oko zajedničkog cilja: džez muziciranja, promovisanja džez muzike i slobodne improvizacije. Članovi sastava su: Lazar Petrović - gitara, Milan Jovanović - klavijature, Rista Trajković - saksofon, Marko Milivojević - bas i Želimir Maršnjak - bubnjevi.

Tune consists of musicians of different age and interests gathered with the same purpose - to play jazz, promote jazz music and free improvisation. The members of this band are Lazar Petrović (guitar), Milan Jovanović (keyboards), Rista Trajković (saxophone), Marko Milivojević (bass) and Želimir Maršnjak (drums).



Nisville 2014#page 24

Sreda / wednesday 13. VIII - RIVER STAGE

## RIVER STAGE

### ROMA NENO (BUL)

Sastav Roma Neno predvodi fantastični slepi romski pevač i harmonikaš Neno Ilijev, kojeg smatraju jednim od najboljih sledbenika Šabana Bajramovića, a na River stejdžu će predstaviti svoj novi album „Taj Mahala“ napravljen kao fuzija sa najboljim bugarskim džezovima. Specijalno za taj album njegova produkcijska kuća je kupila pravo da Roma Neno obradi dve Šabanove kompozicije, a aranžmane je uradio poznati trubač Miša Josifov. Pomenuti program, sastav Roma Neno je već izveo u Holandiji, Belgiji i Nemačkoj.

Članovi sastava su: Neno Ilijev – vokal, harmonika, Mihail Yossifov – truba, Velislav Stoyanov – trombone – trombone, Angel Demirev – gitara, Vasil Spassov – klavir, Boris Taslev – bas i Ventislav Radev – bubnjevi.

Roma Neno is a world music project with great influences in gypsy music and the work of the Saban Bajramovic. The RomaNeno members are: Neno Ilijev - vocal, accordion, Mihail Yossifov – trumpet, Velislav Stoyanov – trombone, Angel Demirev – guitar, Vasil Spassov – piano, Boris Taslev – bass, Ventislav Radev – drums.



### IRINA JOVANOVIĆ I MARKO RADOJKOVIĆ



Osmanestogodišnja Irina Jovanović živi u Rokfordu, blizu Čikaga, gde se sa roditeljima iz Srbije doselila pre 15 godina. Osim toga što je odlična učenica, bila je i članica crkvenog hora, pohađala časove etno pevanja kod Slavice Momaković Miljanović, a jedan je od osnivača grupe "Beli Anđeo" iz Rokforda, sa kojom je nastupala pred patrijarhom Irinejeom u Nju Karlajlu. Nastup na Nišvilu obezbedila je osvojivši prvo mesto na tradicionalnom takmičenju "Proleće u ogledalu" koje organizuje Društvo Srba u Čikagu. Irinu će na ovim nastupima pratiti mladi niški gitarista Marko Radojković, student druge godine Muzičke akademije u Novom Sadu.

18-year old girl Irina Jovanovic will perform Serbian traditional music at the Youth stage of Nisville festival. Her music teacher was Slavica Momaković Miljanović. Irina is one of the founders of "Beli Anđeo" from Rockford, Chicago. She was also the winner of the traditional contest "Proleće u ogledalu" organized by the Serbian Association in Chicago. For the performance at Nisville festival, Irina's singing will be accompanied by Marko Radojković, student of Music Academy in Novi Sad.



Čudesmo projekat nastao je 2009 god. u Čačku kao rezultat saradnje beogradskih i čačanskih umetnika, koje okuplja zajednički cilj – istraživanje tradicionalne muzike Balkana i drugih delova sveta, prvenstveno Australije i fuzija ovih tradicija. Čudesmo se široj publici predstavio nastupima u polufinalu i finalu serijala JA IMAM TALEMAT 2013/14 god. Tokom godina održali su više koncerata u Srbiji, Hrvatskoj i BiH.

### ČUDESMO

Cudesmo project was founded in 2009 in Cacak, Serbia, as a collaboration between musicians from Cacak and Belgrade that came up with the idea to make a fusion of traditional Serbian and Australian music. They are most known for their participation in the contest "Ja imam talenat". They regularly perform all around the Balkans.



### ESTUDIANTINA ORCHESTRA (NEL/CUB)



### ZURALIA ORCHESTRA (ROM)



## WELCOME STAGE



Učenci MŠ Vranje



Jazz sekcija MŠ Niš



Jazzva Band

Četvrtak, 14. Avgust  
Jazz sekcija Muzičke škole Niš  
Jazzva Band (SU)

Petak, 15. Avgust  
Učenci rokenrol škole Music  
Land  
Midnight Jam Session House  
Band



Učenci rokenrol škole Music Land

Subota, 16. Avgust  
Učenci MŠ Vranje  
Sanja i S.K.A. (NI)

Nedelja, 17. Avgust  
Učenci jazz odseka Muzičke  
škole „Stanislav Binički“ –  
Leskovac  
Duo Di Mar (NI)



Sanja  
i S.K.A.



Učenci jazz odseka Muzičke škole  
„Stanislav Binički“ – Leskovac

## MIDNIGHT JAM SESSION HOUSE BEND



## DUO DI MAR

Dimitrije Mandić (violetina) i Marko Radojković (gitara) kao đaci Muzičke škole i Fakulteta umetnosti u Nišu, osvajali su nagrade na mnogim takmičenjima u Srbiji i nostranstvu, a svoja široka muzička interesovanja pokazuju kao duo - izvodeći sopstvene aranžmane jazz, latino i bossa nova standarda.

Ovodišnji Nišville jam session house bend čine mladi srpski muzičari sa zavidnim muzičkim referencama. Saksofonista DUŠAN VUKMIROVIĆ nastupao je sa autorima kao što su James Moody, Anat Cohen, Jakob Dinesen, Marko Đorđević i tako dalje. Studirao je na Berklee College of Music u Bostonu. Trenutno živi i radi u Beogradu i studira na FMU. ANDREJA HRISTIĆ je studirao klavir na Berklee College of Music, a pre toga na univerzitetu u Linzu. Svirao je sa imenima kao što su Jimmy Cobb, Peter Herbolzheimer, Hank Jones itd. Trenutno je profesor jazz klavira, istorije jazz-a i malih ansambala na odseku za jazz u muzičkoj školi Josif Marković. NIKOLA KNEZEVIĆ studira na FMU u Beogradu, a iza sebe ima dugogodišnji staž u sviranju kontrabasa. NIKOLA RADOJIČIĆ trenutno pohađa četvrtu godinu u srednjoj muzičkoj školi "Stanković" u klasi profesora Dušana Ivaniševića. Nastupao na mnogobrojnim muzičkim manifestacijama širom zemlje među kojima su i Beogradski i Novosadski jazz festival.



## MATINE STAGE



Učesnici projekta iz Leskovca



Učesnici projekta iz Bujanovca

Četvrtak, 14. Avgust

101 KABA GAIDI  
Jam Station

Petak, 15. Avgust

Jayus Jazz

Subota, 16. Avgust

Učenici rokenrol škole  
Music Land

Učenici Muzičke škole  
Leskovac

Chami Cool & La Fama Jam  
(ESP/SER)

Nedelja, 17. Avgust

Učenici Muzičke škole  
Vranje

Učesnici projekta iz  
Bujanovca



Musicland Studio

Musicland Studio je prva škola za rok i pop muziku u Nišu i južnom delu Srbije. Musicland Studio čine bubnjari Vuk Spasić, Marko Stojković, Borivoje Krstić, Kosta Gocić, Aleksa Stanković, Jovan Veselinović, Pavle Najdanović, Aleksandar Nikolić; gitaristi Bogdan Jovanović, Aleksa Zdravković, Lazar Veselinović, David Protić, Natalija Radojčić, Aleksandar Turkulović; basisti: Maša Marković, Strahinja Dimitrijević i klavijaturista Mihajlo Đokić.

Musicland Studio is the first rock and pop music school in Nis and south Serbia. The school consists of drummers Vuk Spasić, Marko Stojković, Borivoje Krstić, Kosta Gocić, Aleksa Stanković, Jovan Veselinović, Pavle Najdanović, Aleksandar Nikolić; guitarists Bogdan Jovanović, Aleksa Zdravković, Lazar Veselinović, David Protić, Natalija Radojčić, Aleksandar Turkulović; bassists: Maša Marković, Strahinja Dimitrijević and keyboard player Mihajlo Đokić.

“Nišville in Belgrade”, Saturday, August 16th, 20:00, Kolarac Hall

Brussels Jazz Orchestra i Eyot

Jedan od najboljih big bandova u svetskim razmerama - Brussels Jazz Orchestra, i po mnogima najbolji srpski sastav - niški kvartet Eyot, nastupiće na koncertu “Nišville u Beogradu”, 16. Avgusta u Sali Kolarčevog narodnog univerziteta. Grupa Eyot iza sebe ima koncerte u 18 zemalja – od Velike Britanije do Dalekog Istoka, uz odličan prijem i publike i kritike koja je ovaj sastav ocenila kao jedan od najinteresantnijih i najinovativnijih evropskih bendova tokom protekle decenije. Pobednici su konkursa Umbria Jazz Balkanic Windows 2009. godine i MIDEM OFF Showcase 2012 godine u Kanu.

“Nišville in Belgrade”, Saturday, August 16th, 20:00, Kolarac Hall

Brussels Jazz Orchestra & Eyot

One of the best big bands in the world - Brussels Jazz Orchestra and the best band in Serbia Eyot are going to perform at concert “Nisville in Belgrade” at August 16th in “Kolarac Hall”. With more than a hundred concerts in 18 countries around the world, and great reception from both critics and the audience, EYOT stands out as one of the most interesting bands coming out from Europe in the last decade. Eyot are the winners of the Umbria Jazz Balkanic Windows competition 2009 and MIDEM OFF Showcase 2012 (Cannes, France)

Nišville u Aranđelovcu, petak, 15. Avgust, 20:00,

Otvorena scena u parku u Bukovičkoj banji

Vox Arsana & Big Band DOM i Estudiantina ensemble

Nastavljajući saradnju sa manifestacijom “Mermer i zvuci”, Nišville jazz festival i ove godine organizuje program “Nišville u Aranđelovcu” u sklopu kojeg će nastupiti muzičari iz Slovenije: vokalni jazz kvartet “Vox Arsana” u pratnji big benda “Dobrepoljski orkester mladih” i holandsko-kubanski sastav “Estudiantina ensemble”.

Nišville in Aranđelovac, Friday, August

15th, 20:00, Open stage in Bukovička banja

Vox Arsana & Big Band DOM i Estudiantina ensemble

Continuing cooperation with the manifestation “Marble and Sounds” Nišville jazz festival is organizing the concert “Nišville in Aranđelovac”. Performers are vocal jazz quartet “Vox Arsana” with Big Band DOM and “Estudiantina ensemble” which consists of Netherlands musicians with Cuban origin.



## JAZZ TEATAR



Utorak, 12. avgust, Dvorište Banovine, 21:00  
„Kokoške su na džezu“ pozorišna predstava  
Autorski projekat Monike Romić i Tatjane Kecman

Uloge: Monika Romić, Tijana Dapčević, Tatjana Kecman. Songove peva Tijana Dapčević  
Glumice nakon odigrane poslednje predstave u sezoni, razmišljaju o tome kako da prežive dugo, toplo leto. Odluče da same naprave predstavu. Treba im komedija sa malo likova, bez scenografije, tekst mora biti savremen, pisac mrtav i bez naslednika da se ne bi plaćala autorska prava! Mora biti bar jedno poznato ime ne bili se lakše prodali! I da sve i svi mogu da stanu u jedan auto! I one odluče da stave tačku! Same će napraviti predstavu na brzaka, da ne košta, uz pomoć štapa i kanapa i da se zaradi uz još neki neviđen marketinški trik! Dakle, ovo je predstava o pravljenu predstave pod nazivom

„Kako se obogatiti“. U potrazi za novcem glumice idu po savete kod psihologa, vaučere, yoga majstora, hipnotizera, marketing instruktora.....

Reč autora: Ova priča je inspirisana istinitim događajima. Satkana je od autentičnih situacija u kojima se glumac, bez stalnog angažmana, očajnički bori za opstanak na sceni. U prvom delu procesa smo na papir stavljale priče iz glumačke i pozorišne stvarnosti. Te priče smo kroz improvizaciju pretvorile u scene, dramaturški uvezane u pletenicu koja vodi gledaoca kroz tragikomične situacije do potpune katarze. Ovom predstavom mi ne propagiramo, već na paradoksalan način, kritikujemo ovakvu vrstu pozorišnog stvaralaštva.“



Sreda, 13. avgust, Dvorište Banovine, 21:00

„Naručeni balet“ pozorišna predstava - Teatar Arijadna

Režija, koreografija i uloga: Milica Gutović

Ovo je baletsko-pantomimska predstava rešena pokretom i plesom bez i jedne izgovorene reči. Ona govori o mladoj poslovnoj ženi čiji se život svodi na ustaljeno ponavljanje radnji koje daju privid života. Ona za spoljni svet, posao i ljude ima drugo lice. U retkim trenucima kada ostaje sama sa sobom ona skida masku hladnoće i poslovnosti i postaje žena. Nežna i ranjiva, kojoj je potrebna ljubav. Ovim komadom predstavljena su tri poslednja samotna dana njenog života. Poruka ovog komada je da ljudi, tek kad se oslobode stega svakodnevice i ohrabre da slušaju sebe i svoju potrebu za ljubavlju, mogu doživeti fantastične preokrete koji donose suštinski životni mir i harmoniju.



U sklopu pratećih programa, Nišville jazz festival ove godine organizuje i besplatne Movie Stejdževe kod "Salona 77" i na trgu Kralja Milana, kod česme, na kojem će biti prikazivani igrani i dokumentarni filmovi sa džez tematikom. Na ovogodišnjem izdanju Nišville festivala prvi dan na Movie Stage-u biće posvećen Klintu Istvudu kao jednom od najznačajnijih režisera filmova sa džez tematikom. Emitovanje filmova počinje svakog dana u 20 sati, a neki od filmova koji će se prikazati su iz serijala The Blues: Warming by the Devil's Fire (Charles Burnett), The Soul of a Man (Wim Wenders), Feels like going home (Martin Scorsese), Godfather and son (Marc Levin), Red, White and Blues (Mike Figgis), The road to Memphis (Richard Pearce)...

Among the following programs, Nišville jazz festival has organized a free Movie Stages near the gallery "Salon 77" at the Fortress of Nis, as well as at Kralj Milan Square. On this stages you can watch the movies, feature films and documentaries with jazz themes.

## MOVIE STAGE



## PROMOCIJE, IZLOŽBE, TRIBINE



Četvrtak, 13. avgust  
17:00 – Nišville press  
centar (Galerija "Paviljon  
u Tvrđavi")  
"Crni Orfej" – homage  
Miši Blamu

O nedavno preminulom  
kontrabasisti, kompozitoru,  
aranžeru, promoteru.... rečju,  
čovjeku koji je živeo džez, govo-  
riće džez pevačica Nada Pavlov-  
ić, publicisti Svetolik Jakovljević  
i Slobodan Bobi Arandelović,  
kao i direktor festivala Ivan  
Blagojević.



Petak, 15. avgust 17:00 – Nišville press centar  
(Galerija "Paviljon u Tvrđavi")  
"Etnoumlje" - promocija novog broja World music  
magazine i predstavljanje "World music asocijacije  
Srbije"

U sklopu promocije aktuelnog broja specijalizovanog world  
music magazina „Etnoumlje“ (pokrenutog 2007. godine od strane  
„World music asocijacije Srbije“) biće predstavljen i rad „World  
Music asocijacije Srbije“, sa posebnim osvrtom na projekat „Sr-  
bija na WOMEX-u 2015“. Magazin se bavi afirmacijom domaćih  
world music umetnika i sastava, popularizacijom world music  
scene u Srbiji, kritikom, teorijom, estetikom i istorijom world  
music scene. World music asocijacija Srbije, kao nevladino i ne-  
profitno udruženje, koje okuplja sve world music interesente, os-  
novano je 2000. godine od strane grupe mladih ljudi koji su bili  
uključeni u organizaciju festivala „Etnomus“. Od svog nastanka,  
udruženje je pokrenulo niz projekata i akcija sa osnovnim ciljem  
afirmacije i popularizacije world music pravca u Srbiji i predstavl-  
janja ovašnje world music scene u svetu. Izdavač je kapitalnog  
izdanja „World music u Srbiji“.

Subota, 16. avgust 15:00  
" Festivali kao kreativne industrije"  
- tribina/panel diskusija

Na ovoj tribini učestvovali predstavnici najznačajnijih muzičkih  
festivala u regionu.

Subota, 16. avgust, 18:00 – Nišville press centar  
(Galerija "Paviljon u Tvrđavi")

"Bekstejdž susreti u džezu" – promocija knjige Svetolika Jakovljevića i  
predstavljanje njegovog publicističkog i uredničkog opusa

Diplomirani optičar i diplomirani pravnik Svetolik Sveta Jakovljević, posvetio je život džezu  
i zabavnoj muzici, a autor je prve jugoslovenske knjige o džezu "Džez - dvadeset improvizacija",  
osim koje je napisao još desetak knjiga sa ovom tematikom (Džangologija, Put gitare u džezu,  
Jedan vek džeza & Kratki prilozi za izučavanje džeza u Srbiji, Djuk Elington, Džez juče-džez dan-  
as...). Krajem 40-ih i tokom 50-ih godina, svirao je džez i zabavnu muziku kao gitarista. Počeo  
je da piše o džezu 1953. godine. Uređivao je i pisao prvu redovnu džez-rubriku u jugoslovenskoj  
štampi (DUGA, 1959-1963). Sarađivao je u mnogim listovima i publikacijama. Od sredine 60-ih  
je na Radio Beogradu vodio redovne tematske emisije džeza sledeće dve decenije. Kao dugogodišnji muzički urednik  
Produkcije gramofonskih ploča RTB, ostavio je bogat fond džez i bluz izdanja (oko 250 LP ploča). U moru ozbiljne, enciklo-  
pedijske literature o džezu, " Bekstejdž susreti u džezu" ("Žubor", Beograd) bacaju pogled iznutra, iz samog srca zbivanja  
na rađanje domaće džez scene i njen turbulentni razvoj posle Drugog svetskog rata.



Nedelja, 17. avgust, 18:00 –  
Nišville press centar  
(Galerija "Paviljon u Tvrđavi")  
" Pressing" – promocija časopisa  
Niški akademski časopis "Pressing" je kul-  
turni magazin - koji gotovo 20 godina objavlju-  
je prikaze i recenzije književnih, filmskih, strip  
i muzičkih ostvarenja.

Ponedeljak, 18. avgust 13:00 – Nišville  
press centar (Galerija "Paviljon u Tvrđavi")  
"Hod po džezu" – Ivan Blagojević - promo-  
cija knjige blogova direktora Nišville jazz  
festivala Ivana Blagojevića

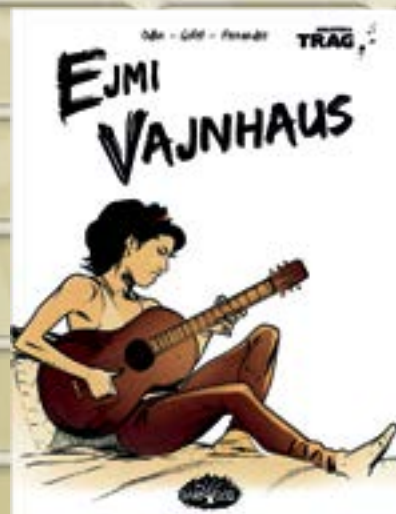
U sklopu Nišville jazz festivala biće održana pro-  
mocija knjige blogova "Hod po džezu" direktora  
Nišvila Ivana Blagojevića, originalno objavljenih na  
VIP blogu B92. Knjiga sadrži i DVD sa izabranim nas-  
tupima sa prethodnih izdanja festivala. Rezenti Miša  
Blam, Dejan Stojiljković i Zoran Ćirić.



**Nisville 2014#page 29**  
**13 - 18. VIII - IZLOŽBE / EXHIBITIONS**



**Sreda, 13. Avgust 17:30 – Galerija Art 55 (Ćirila i Metodija 17a)**  
**„Jazz from the South” – Predrag Todorović, Izložba fotografija sa Nišvilla 2013**  
 Mladi fotograf iz Kragujevca Predrag Todorović, student master studija Odseka fotografije i Digitalne umetnosti na Fakultetu za medije i komunikacije u Beogradu, prošle godine je prvi put bio na Nišville Jazz Festivalu i napravio seriju fotografija. Svoje impresije i fascinaciju festivalom izrazio je finalnom selekcijom crno belih fotografija, u čemu mu je pomogla njegova mentorka na fakultetu, renimirana srpska fotografkinja Goranka Matić. Ova postavka je neposredno pre ovogodišnjeg festivala, već predstavljena u Kragujevcu (kafe – klub „Oblomov“) i u Beogradu (Kulturni centar Beograda), a niška postavka je samo nastavak uspešne saradnje Nišvila i Galerije Art 55.



**Sreda, 13. Avgust 19:00 – Salon 77 u Tvrđavi**  
**„Ejmi Vajnhaus – Amy Winehouse” – izložba tabli grafičke novele i promocija izdanja izdavačke kuće „Darkwood”**  
 Beogradski izdavač „Darkwood”, posle stripova „Bili Holidej” i „Bar kod Džoa”, predstavlja novo izdanje posvećeno muzici i džezu – grafičku novelu o velikoj i tragično preminuloj soul pevačici Ejmi Vajnhaus. Autori ovog strip albuma su Havi Fernandez (crtež), Kristof Gofet, Patrik Odlin (scenario) i Luka Merli (boja). Promociju će pratiti i izložbena postavka printova tabli ove grafičke novele koju „Darkwood” objavljuje samo godinu dana po originalnom izdanju. O izdanju će govoriti belgijski strip autor Filip Pake, kao i strip scenarista i kritičar, i organizator niškog međunarodnog strip festivala NiFest 2014 Zlatibor Stanković.

**Sreda, 13. Avgust 14:00 – Nišville pres centar, 14-17. avgust kod Salona 77 u Tvrđavi**  
**„Srbi u svetu” - izložba fotografija autora iz dijaspore**  
 Izložba pobednika konkursa „Srbi u svetu”, predstavlja fotografije koje prikazuju život naših građana širom sveta. Konkurs su organizovali Kancelarija za saradnju sa dijasporom i Nišville Jazz Festival, u saradnji sa Kancelarijom za mlade i OCD „Proaktiv”. Na konkursu na kome je učestvovao veliki broj Nišlija u dijaspori, prvo mesto i ekskluzivni status VIP fotografa Nišvil džez festivala 2014, osvojio je Dejan Jovanović, grafički dizajner i fotograf iz Čikaga, drugo mesto pripalo je Dušanu Ivanoviću, diplomiranom novinaru i fotografu koji će posetiocima Nišvila pokazati kako je kroz svoj objektiv video zemlje u kojima je poslednjih godina boravio: Holandiju, SAD, Maltu i Rusiju, dok je trećeplasirana Viktorija Stojanović, profesorka engleskog jezika i članica „Kola srpskih sestara” iz Kumanova, Republika Makedonija. Izložbu fotografija posetioci Nišvila će posle predstavljanja u press cetru moći da vide na Youth Stage-u, preko puta Salona 77 uTvrđavi.



**Sreda 13 – nedelja, 17 avgust, Otvoreni koridor – šetališna staza u Tvrđavi**  
**„Sav Taj Nišville” - Nikola Ćirić, izložba fotografija sa Nišvila**  
 Nikola Ćirić je rođen 1.3.1992. godine u Nišu. U svom rodnom gradu je završio srednju Umetničku školu 2011. godine, smer za grafički dizajn. Iste godine je upisao Fakultet umetnosti, odsek za primenjene umetnosti, smer - grafički dizajn, takođe u Nišu. Učestvovao je na brojnim konkursima i izložbama, od kojih su neke: Svetski bijenale studentske fotografije u Novom Sadu 2013. godine, gde je kao jedan od izabраниh učesnika izlagao, Simpozijum Umetnost i Papir u Čačku 2014. godine, gde je bio učesnik kolonije i gde su njegovi radovi izloženi. Prošle godine je radio i kompletan grafički dizajn za italijansku firmu „Arpeggio” koja se bavi dizajnom tekstila.

**Četvrtak 14 – nedelja, 17. avgust od 20:00 do ponoći, Otvoreni koridor – šetališna staza u Tvrđavi**  
**„Zeleni strip atelje” – pratite nastajanje izložbe strip tabli i ilustracija „live drawing”!**  
 U saradnji sa striparnicom „Južni Darkwood”, Nišville organizuje druženje sa domaćim strip autorima i ilustratorima (Igor Krstić, Mijat Mijatović, Danko Dikić, Dušan Cvetković i Toni Radev) koji će crtati na temu džez. Svi prolaznici će moći da im se pridruže i kroz crtež ostave svoje muzičke, Nišville utiske.



**Četvrtak, 14. Avgust 17:30 - Nisville press centar (Galerija „Paviljon u Tvrđavi”),**  
**„Jazz Icons” - Maria Zafirkova & Dimitar Traychev – Izložba slika**  
 Akademski umetnici iz Bugarske Maria Zafirkova i Dimitar Traychev predstaviće zajedničku postavku portreta legendi džez pod nazivom „Jazz Icons”. Dimitar radi portrete muškaraca, a Maria – žena. Iako različiti po stilu i tehnici, radovi ovo dvoje umetnika su veoma kompatibilni, pa je ovakva zajednička postavka veoma uspešno predstavljena širom Evrope i u SAD. Oboje su imali po desetak samostalnih izložbi i učešća na više desetina grupnih izložbi u velikom broju evropskih zemalja. Dimitar je diplomirao na Stroganov Design Academy u Moskvi, a bio je dugogodišnji umet-



nički direktor Stalker Graphic design Studija. Marija je završila UMPRUM Akademiju u Pragu, a tokom karijere je radila kao grafički dizajner magazina „Sea World” i „Moira”.

**Petak, 15. Avgust 18:30 - Nisville press centar (Galerija „Paviljon u Tvrđavi”)**  
**„Graphicology” – Philip Paquet - Izložba jazz grafičkih novela**  
 Poznati belgijski strip autor, ilustrator, slikar i muzičar, ali pre svega storyteller - Philip Paquet, čije su jazz grafičke novele (posebno ona o Luisu Armstrongu) stekle svetsku popularnost, predstaviće svoje radove, odnosno, vizuelni deo multimedijalnog projekta „Graphicology” koji realizuje zajedno



sa Brussels Jazz Orchestra. Paquet je izabrao svoja četiri već postojeća stripa sa džez tematikom i uradio dva potpuno nova, a za sve to je šest autora napisalo muziku koju BJO izvodi na sceni dok se strip priče emituju na video zidovima. Ceo projekat će biti izveden iste večeri u sklopu glavnog programa Nišvilla, a Paquet će tridesetak tabli svojih grafičkih novela dodatno predstaviti i u Nišville press centru.



## ZLATNI SPONZOR

**N**IS kao jedna od najvećih naftno-gasnih kompanija u regionu jednaku pažnju posvećuje ne samo svojoj proizvodnji, preradi i prodaji naftnih derivata, već i zajednici u kojoj posluje. Oslušujemo potrebe društva i reagujemo na njih, dajući im bezrezervnu podršku. U skladu sa tim, NIS je u Nišvilu, najposećenijem i najvećem džez festivalu Jugoistočne Evrope, prepoznao visok umetnički kvalitet od izuzetnog značaja za razvoj kulture.

Želimo da što jače povežemo biznis i lokalnu zajednicu, naš cilj je kreativnost bez prepreka, kultura bez granica, kako se zove i naš korporativni program podrške, u okviru kojeg smo partneri Nišville već šestu godinu. Ovaj festival na najbolji način prezentuje smisao tog programa, jer predstavlja umetničku sintezu različitih ideja, ritmova, kultura i otvara vrata novom, originalnom, i nadasve, vrednom.



**NIS**

GAZPROM NEFT

## THE GOLDEN SPONSOR

**N**IS, as one of the biggest oil and gas companies in the region, pays great attention not only to its production, refining and sales, but to the community in which it operates as well. We are monitoring the needs of the society and providing an adequate response to them, offering our undivided support. Accordingly, in Nisville, the largest and most attended jazz festival in South East Europe, has recognized a high artistic quality and the one of great significance for the development of culture.

We intend to build strong connections between business and local community, our goal is to achieve creativity without borders, Culture Without Borders, as one of our corporate programs of support is called, and through which we are partners with Nishville for the sixth time in a row. This festival, in the best possible manner presents the essence of this program since it represents the artistic synthesis of different ideas, rhythms, cultures and opens the doors for the new, authentic, and above all, valuable.

## *Nada Pavlović* *- Nagrada* *za životno delo*

**N**ada Pavlović je pevačica sa sigurno najdužim stažom u Srbiji kada je reč o džezu. Rođena je u Aleksincu, a Muzičku školu je završila u Nišu, da bi kao veoma mlada otišla u Nemačku, gde je nastupala u američkim klubovima i upoznala neka od najvećih imena američke scene (Brooke Benton, The Platters, Golden Gate Quartet, Aretha Franklin...). Još tada je u evropskim, pa i svetskim muzičkim krugovima, stekla reputaciju vrhunske jazz pevačice, što potvrđuje i to da je ona jedini umetnik sa ovih prostora koga je pratio čuveni Big Band Djuka Eligtona, a doživela je i prave ovacije na džez sešnim sa trijom Čarlsa Mingusa, Čikom Koriom, Lerijem Korielom.

Nakon afirmacije u inostranstvu, Nada Pavlović je u domovini snimila LP za PGP na engleskom jeziku ("I am in the mood for love") i tri singla, kao i ploče sa filmskom muzikom. Sarađuje i sa BIG BAND-om RTS-a. Inače, od svih dobitnika Nišville nagrade za životno delo, jedino Nada Pavlović nema nacionalnu penziju. Sada je, kako sama kaže, ponovo pripremila dokumentaciju za konkurisanje – ali je aktuelni ministar suspendovao konkurs na neodređeno vreme.



## *Nada Pavlović* *- Award for life-* *time achievement*

**N**ada Pavlovic is Serbian jazz singer that has been active on Serbian jazz scene since the early 1960s. Born in 1947, she finished her primary musical education in Nis and then went to Germany, where she started her jazz career in American jazz clubs, where she met and played with the world class jazz and soul musicians including Brooke Benton, The Platters, Golden Gate Quartet, Aretha Franklin, Chick Corea, Larry Coryell, Charles Mingus trio... As a renowned jazz singer, she performed with the famous Big Band of Duke Ellington - that was the privilege that no other Serbian musician had. After her music success in Germany, she recorded an album "I am in the mood for love" for Serbian label PGP, along with three singles and several movie music albums.

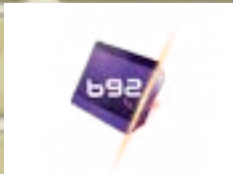
## Workshop

Ove godine se u sklopu festivala održava besplatni Nišville workshop, koji je prethodnih godina okupljao polaznike iz cele Srbije, ali i inostranstva, koji su stekli nova znanja i iskustva u neposrednom kontaktu sa velikim imenima svetske džez scene. Radionice okupljaju kako polaznike muzičkih škola i akademija, tako i samouke muzičare, a tiču se svih instrumenata koji se koriste u džezu. Česte teme na radionicama su i džez teorija, improvizacija, kompozicija i aranžiranje. Pored edukativne svrhe, radionice takođe imaju za cilj da međusobno povežu mlade ljude koji se širom Srbije bave džez muzikom i time doprinesu njihovoj budućoj saradnji na domaćoj džez sceni. Dosadašnji predavači na Nišville radionicama bili su Larry Coryell, Billy Cobham, Rosenberg Trio, Roy Hargrove Quintet, Benny Golson, Simone Zanchini Quartet, Georgie Fame Trio, Djabe, Miroslav Vitous, Randy Brecker, Candy Dulfer, Grace Kelly, Ratko Zjača, Jamie Davis, Milcho Leviev, Yehia Khalil, Stanley Jordan, Kyle Eastwood, Adam Nussbaun, Dušan Gojković, Stjepko Gut i Miša Blam, Vasil Hadžimanov...

Traditionally, along with Nišville Jazz Festival, there will be some free jazz workshops, which have gathered young students from all over the country and abroad through the past years, who had a chance to gain new knowledge and experience through direct contact with the great names of world jazz scene. This year, nearly all the participants of the festival will be the teachers at Nišville Jazz Workshop. Since 2007, these artists have been the jazz teachers at the workshops: Larry Coryell, Billy Cobham, Rosenberg Trio, Roy Hargrove Quintet, Benny Golson, Simone Zanchini Quartet, Georgie Fame Trio, Djabe, Miroslav Vitous, Randy Brecker, Candy Dulfer, Grace Kelly, Ratko Zjača, Jamie Davis, Milcho Leviev, Yehia Khalil, Stanley Jordan, Kyle Eastwood, Adam Nussbaun, Vasil Hadžimanov, Dušan Gojković, Stjepko Gut i Miša Blam...



## Prijatelji festivala



NIŠVILLE 2014 - GENERALNI DIREKTOR: Ivan Blagojević TIM: Branislav Dejanović, Andrej Blagojević, Dušica Mitrović - Nićiforović, Dušanka Stojanović, Veroljub Radojković, Predrag Ćirić, Dobrila Marjanović, Dalibor Popović, Dušan Milenković, Lana Blagojević, Nenad Mladenović, Marjan Cvetković, Dragan Ilić, Dragiša Savić, Milorad Ristić; PRIPREMA/WEB: Ivan Petrović; DIZAJN: Saša Dimitrijević; TEHNIČKO-SCENSKA PODRŠKA: Audiokonstruktor, Audio Video System, Magic Light, Scena, ADVL, Mobil sistemi, Panonia Roadie, Kreativni centar; ŠTAMPA: Scero print goldendruck

# M M JAZZ X IV



**NIS**

GAZPROM NEFT

# NIŠVILLE



# FESTIVAL

